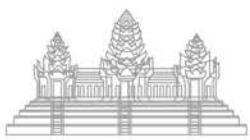


高
棉



高棉

Khmer



10/2015 NO.49

ISSN 2095-249X



10>

9 772095 249114



读《高棉》看中国

中柬友谊的桥梁 文化交流的纽带 友好往来的使者 经贸合作的平台

អាណទស្សនាឯវិជី “ខេរ” ទស្សនាប្រធេសចិន

សាធារណកម្ម - កម្មដា ចំណងជើងបរទេសទូទៅ បែងការនៃខេត្តការក និងការសហប្រកបគឺការខាងលេខដូចខាងក្រោម

主管：中华人民共和国国务院新闻办公室

主办：云南省人民政府新闻办公室

编辑出版：《高棉》杂志社

社址：中国云南省昆明市环城西路577号 邮编：650034 E-mail：magazinekh@163.com

编辑部电话: 86-871-64181611 (传真) **办公室电话:** 86-871-64101644 **发行部电话:** 86-871-64101727



KAI WAH PLAZA
INTERNATIONAL HOTEL
KUNMING
佳华广场酒店
★★★★★
中国·昆明



The Kai Wah Plaza International Hotel is located in the city center of Kunming, the "Spring City" of China. The property offers spectacular views of both the city and surrounding mountains. Located only 15 minutes from Kunming International Airport, this hotel is the ideal venue to organize your corporate stay, conference, tour, exhibition, or other social events. This 5 star property is the only hotel in Kunming with a western General Manager. The hotel has 525 elegant guest rooms, including 163 suites. The Kai Wah Tower Floors are our exclusive new facilities, guaranteeing maximum convenience to the discerning traveler. The hotel's meeting facilities are the best among the most extensive in the city and boast an 880 square meter ballroom.

KAI WAH PLAZA
INTERNATIONAL HOTEL



TEL:86-871-3562828
FAX:86-871-3561818
No.157 Beijing Road,Kunming,China
Website:<http://www.kaiwahlplaza.com>



云南建工集团有限公司

ក្រុមហ៊ុន YUNNAN CONSTRUCTION ENGINEERING GROUP CO., LTD.

云南建工集团有限公司是在云南建工集团总公司基础上，于2009年11月6日改制而成。目前，集团已发展成为集工程总承包、房地产开发、城市建设投资开发、建筑工程施工、机电设备安装、商品混凝土生产、路桥市政工程施工、钢结构工程施工、水利水电工程施工、地基工程施工、建材与设备供销、建筑科研、勘察设计、建筑劳务于一体的多层次大型企业集团；是云南省政府国资委履行出资人职责的20户省管企业和15户省属重要骨干企业之一。集团现有全资子公司、控股公司和直管企事业单位31个；现有在职职工16000人，各类专业技术人员7797人，其中具有高级职称751人。

近年来，集团努力进行结构调整，千方百计拓展市场，综合实力显著增强，为云南的经济建设和社会发展做出了显著贡献。2013年完成总产值434.23亿元，完成竣工面积828.1万平方米。科技水平显著提高，国际市场的开拓能力不断增强。截至2013年12月，集团累计获得全国建筑工程鲁班奖22项，国家优质工程银质奖32项，詹天佑土木工程大奖提名奖1项，全国用户满意工程13项，全国和省级以上科技进步奖400多项，获部省级优质工程奖390项，连续9次入选中国承包商60强。截至2013年9月，集团公司连续22次入选中国企业500强。集团先后在也门、南非、泰国、老挝、乌干达、伊拉克、马尔代夫、毛里求斯、赤道几内亚、柬埔寨等国家承接各类工程，并荣获老挝政府颁发的“发展勋章”、“劳动勋章”等荣誉。2010年至2013年，集团公司连续四年进入美国《工程新闻记录》(ENR)杂志全球最大225家国际承包商排行榜，创造了良好的国际声誉。集团以高效、优质的服务和重合同、守信用的严谨作风，赢得了广大客户、行业主管部门、金融机构的充分信赖，连年被评为AA级企业，享有较高的商誉，“云南建工”品牌已经成为国内建筑业界的知名品牌。

在实现较快发展的基础上，集团全力加快战略转型的步伐，加快企业的股份制改造，将集团进一步发展成拥有设计、科研、施工、咨询、投融资建设一体化发展能力的核心竞争力更强的现代大型建筑企业集团和中国西部一流建工集团。



ឯកឧត្តម សុជនភីន ប្រធានធិបតីចិន ដូបព្រះរាជសវនាការជាមួយព្រះករុណា
ព្រះបាយសម្រួលព្រះបរមនាថៃ នហេតុម សិហមុនី ព្រះមហាក្សត្រនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

中国国家主席习近平会见

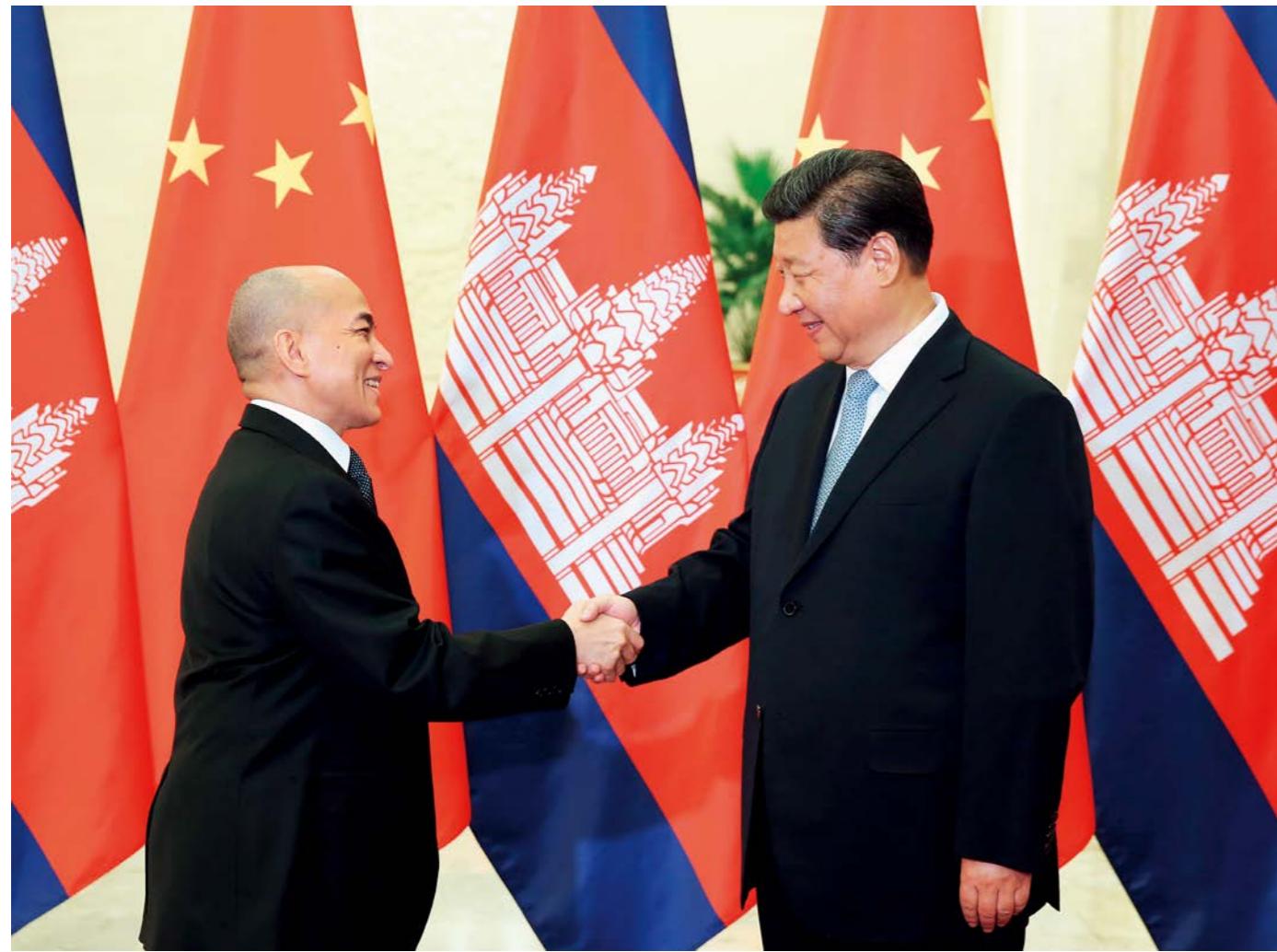
柬埔寨国王西哈莫尼

2015年8月31日,中国国家主席习近平在人民大会堂会见柬埔寨国王西哈莫尼。

នាថ្ងៃទី ៣១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៤ នកឧត្តម សុជីនិភ័យ
ប្រធានាជីបតីចិន ជូបព្រះរាជសវនាការជាមួយព្រះករុណា
ព្រះនានសម្រួលព្រះបរមទាថ់ នរោត្តម សីហមុនី ព្រះមហាក្សត្រ
នឹងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នៅឯធនិយាទសភាប្រជាធិនិមិត្ត

ក្រុងប៊ែកាំង ។

ឯកឧត្តម សី ដីនភីង បានសំដែងទូវការស្តាកមនឹងថ្វាយ
ព្រះករុណា ព្រះបានសម្រេចព្រះបរមទាថ់ នរោត្តម សីហមី
ព្រះមហាក្សត្រនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលបានយកចូល
ឲ្យមសកម្មភាពរាំបើកខ្លួចបញ្ញា ពេល នៅថ្ងៃដីយដ្ឋានមួយដីសង្កែម
របស់ប្រជាធាទិនិមួយនាមការឈ្មោះបានរបស់ជុំនិងសង្កែម
ប្រជាដុំកហ្មាសីសលើពិភពលោក ។ ឯកឧត្តម សី ដីនភីង
បានថ្វាយថា ប្រទេសចិននិងកម្ពុជាតារប្រទេសជិតខាងដែល



中国国家主席习近平在北京人民大会堂会见柬埔寨国王西哈莫尼 新华社 图



中国国家主席习近平在人民大会堂会见来华出席中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年纪念活动的柬埔寨国王西哈莫尼 cnsphoto

មានចំណាត់មតិភាពល្អប្រព័ណី និងមានទំនាក់ទំនងជូចបង
ប្រុងបារីក ។ តើអរយេតែជាង ៥០ ឆ្នាំបន្ទាប់ពីប្រទេសទាំង
ពីរបានបារីកទំនាក់ទំនងការទួតរួចរាល់មក ចំណាត់មតិភាពដែល
បារីកនិងធ្វើនៅក្នុងគីឡូកិនខាងក្រោមប្រទេសទាំងពីរបានទទួល
ទូវការសាកល្បងនៃរយៈពេលនិងស្ថានការណ៍អន្តរជាតិ ហើយ
បានធ្វើវាព្យីកនិងព្យីកដោយតាមបញ្ជី ។ បច្ចុប្បន្ន
ប្រទេសទាំងពីរបានបារីកនិងប្រព័ន្ធសហប្រតិបត្តិការភាពជាដែរ ។ បច្ចុប្បន្ន
យុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់ជ្រើនជ្រាយ រក្សាទូវការបំពេញសុវត្ថិភាព
ទៅក្នុងការបង្កើតរបស់ខ្លួន ព្យីកឱ្យការពេទ្យស្ថិតិថ្មី ក្នុងការ
រក្សាទូវការសម្របសម្រល និងការសហការភ្លាមៗដើម្បីក្នុងការ
កិច្ចការអន្តរជាតិនិងក្នុងកម្រិតតិច ។ ការព្យីកនិងប្រព័ន្ធ-
ប្រតិបត្តិការភាពជាដែរ និងការសហការភ្លាមៗដើម្បីក្នុងការ
បង្កើតរបស់ប្រជាធិបតេយ្យ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្លូវការ
របស់ប្រជាធិបតេយ្យ ។ ភាគីចិនយកមិត្តភក
ដាក់សល់មិត្តភាពប្រព័ណីរវាងប្រទេសចិនក្នុង ហើយ

វីរករយក្តុងការរក្សាទិនាក់ទិននូវតាមរបៀបដើរដានមួយមក្ខុល់
ជាលើខ្លួនភាគីកម្មុជា បន្ទានីយុត្តិក្រឹមសហប្រតិបត្តិការណ៍នឹងយ
សំខាន់ៗ ដើម្បីធ្វើឱ្យទិនាក់ទិននូវតាមរវាងប្រទេសទាំងពីរកម្រិះន
ឡើមខែចែកចាត់។

ព្រះករុណា ព្រះបាយសម្បូចព្រះបរមទាថ់ នវាត្វម
សិហមុត្តិ មានព្រះរាជបន្ទូលថា យើងស្មោះទៅយ៉ាងខ្សោះ
ដែលអាចចូលរួមសកម្មភាពរាជក្រឹមបាន នៃថ្ងៃដីយដ្ឋាន
ភ្នំសង្កាត់របស់ប្រជាធិបតេយ្យ ការណ៍របស់ជុំន
និងសង្កាត់ប្រជាធិបតេយ្យ ក្នុងប្រជាធិបតេយ្យ ។ ចំណាយ
មិត្តភាពប្រព័ន្ធផីរវាងប្រទេសកម្ពុជានិងចិនឆ្លើយតានបង្កើតឡើង
ដោយអ្នកដីកទាំងមួននៃប្រទេសទាំងនឹង ហើយភ្នំដីណាក់
កាលប្រវត្តិសាស្ត្រី ភាគីកម្ពុជានិងបន្ទទទួល និងជួយជួយ
ពីចំណាយមិត្តភាពប្រព័ន្ធផីបេបនេះ រក្សាទំនាក់ទំនិញជិតស្ថិត្ត
រវាងមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់នៃប្រទេសទាំងនឹង ព្រមទាំងព្រះកិច្ចសហ-
ប្រតិបត្តិការណ៍ហុវិស់យរវាងប្រទេសទាំងនឹងនូវការនៅក្នុងប្រជាធិបតេយ្យ ។

ពិធីរំលែកខ្លួនដោយបានចូលរួមជាមុន និងសង្គមប្រជាជនចិន
ប្រជាជនការឃ្លាននានរបស់ជុំន និងសង្គមប្រជាជនឡាតាំង
លើពិភពលោក ប្រារព្យូយ៉ាងអធិកអធិនទៅក្នុងប៊ែកាំង

纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯 战争胜利70周年大会在北京隆重举行

铭记历史、缅怀先烈、珍爱和平、开创未来。2015年9月3日上午，纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年大会在北京天安门广场隆重举行，以盛大阅兵仪式，同世界人民一道纪念这个伟大的日子。中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平发表重要讲话并检阅受阅部队。



由中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平检阅部队

ិនប្រជាធិបតេយ្យ នានរបស់ដើម្បី និងសក្សាមប្រជាធិបតេយ្យ ហ្មតុសុសលើពិភពលោក នានប្រាផ្ទៃយ៉ាងអធិកអងមនៅទីផ្សារ តានអាជីវកូនង្វែងបែកជា ដោយនានរៀបចំកម្មវិធីព្យួរបាយ-ត្រាដែលមានត្រង់ត្រាយដំសម្រាប់លីកថ្វីដីអស្សាស្សាយនេះ ។ ឯកឧត្តម ស្ថិ ជីនភីន អគ្គលោខាជិករមណិតធមបក្សកម្មយនិត្យិន ប្រជាតាមិបតីិន និងជាប្រជាពលគណៈកម្មិករយោជាមជ្ឈិម ជាកិច្ចិន តាមអន្តោញចូលរួម ថ្វីងសុខរកចាតកនឹះ និងត្រពល ក្នុងពិធីនេះ ។

ពីជីវិលើកលើកនេះ រៀបចំឡើងត្រាមអធិបតីភាពរបស់
ឯកឧត្តម លី ខិលយា នាយករដ្ឋមន្ត្រីបិន ។ ឯកឧត្តម ថា ពីជីវិ
ប្រជាន់សភាតាំណាងប្រជាត់នទ្ទេទាំងប្រទេសបិន ឯកឧត្តម
យុ ីនិសី ប្រជាន់សភាប្រើក្សានយោ នាយប្រជាត់នទ្ទេទាំង
ប្រទេសបិន ឯកឧត្តម លី យុនសាន លោខាចិការនៃលោខាចិ-

ការផ្តល់មជ្ឈមណ្ឌលក្នុងកម្ពុជាយើង នកឧត្តម វិញ ឬសាន
លេខាជីវការនៃគណៈកម្មាធិការត្រួតពិនិត្យវិន័យមជ្ឈមជាតិឱ្យ
និងនកឧត្តម ចាំបាច់ ការលើ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីឱ្យ បានអភិព្ល
ិុលូម្បុទ្ធគិដិជីលើកនេះ ។ ប្រមុខន្តូ ប្រមុខរដ្ឋកិច្ច តាំង
មន្ត្រីជាត់ខ្លួន តិំណាងអង្គការសហប្រជាតិ និងអនីកម្មកិច្ច
នៅក្នុងប្រទេសជើងងារ និងប្រជាធិបតេយ្យ ។ ព្រមទាំងគណៈប្រតិភូរិយាណានៃ
ប្រទេសចិន ៣០ បានចូលរមេសសន្តិជីនេះ ។

តាំណាងខ្សែ មជ្ជីបក្សកម្មយនិត្យចិន សភាតាំណាងប្រជាពុទ្ធទាំងប្រទេសចិន ក្រុមប្រឹក្សាកិច្ចការរដ្ឋចិន សភាប្រឹក្សារួមយោបាយទាំងប្រទេសចិន និងគណៈកម្មាធិការយោបាយជ្រើមជាតិចិន ឯកឧត្តម សុ ជីនកីេង បានសំដែងការវក្សិច្ចដីខ្លួនសំខែះយេជនដើរបាន សមិត្តូចាល់ តែសូមជនសេហាដីតិ



ទេសចរណ៍បំភាគរុកខ្លួនជូនមុនការពិនិត្យលក្ខណៈកិច្ចការព្រៃតណ្ហី
核常兼备导弹方队接受检阅



លេខទី ៩ នាមពេល និង សមាជិករបស់ត្រូវមិនការិយាល័យដោយយោងតាមច្បាស់បញ្ជីមិនបញ្ជីមុន្តុយនឹង និងជាតាមការិយាល័យ ប្រចាំសប្តាហ៍ និងការិយាល័យដែលត្រូវមិនបញ្ជីមុន្តុយ

មេទៀតប្រជាធិបតេយ្យការណ៍នៃការឈ្មោះនានរបស់ជប់ និងកូលបុគ្គកូល
ដីតាមធនទាំងភ្លើងនិងក្រោមប្រទេសិន ដែលបានរៀបចំនិងការឈ្មោះនាន
សំខាន់ភ្លើងសង្គមរបស់ប្រជាតិនិងប្រជាធិបតេយ្យការឈ្មោះនាន
ជប់ ថ្វីងអំពារគុណាយ៉ាងជ្រាបល្អជាចិត្តការងារដី និងការឈ្មោះនាន
មិត្តអនុរាជាតិនៃបណ្តាប្រទេសនានា ដែលបានផ្តល់ការគាំទ្រនិង
ការផ្តើមឱ្យបន្ថុអូរឈប់ប្រទេសិនភ្លើងការប្រជាធិបតេយ្យការឈ្មោះនាន
នានសំដែងការអបអរស្វាតមម៉ែនយ៉ាងកក់ត្រូវចិត្តការ៖ ក្រោរកិត្តិ-
យស និងមិត្តយុទ្ធឌននៃប្រទេសធោរីង។ ដែលបានអព្វីញ្ញ
ចលរមកងារិជិំលើកទេះ ១

ឯកឧត្តម សុជានកីង បានសង្គត់ចិន ថា ស្រើមប្រឆាំង ជបុនរបស់ប្រជាធិនិមិត និងស្រើមប្រឆាំង ពួកហាសីសលើ



ភ្នំពេញ នគរបាល សម្រាប់ការអប់រំ និង ជួយជាតិ នៃក្រសួង ពេទ្យ និង ក្រសួង ពេទ្យ នៃប្រជាជាតិ នៅក្នុង ភ្នំពេញ នគរបាល នៅថ្ងៃទី ៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៨ នៅលើកដែលបានរៀបចំឡើង ដូចត្រូវ។

ពិភពលោក គីជាមហាស្រាមរវាងសម្បូធិនអំពើអាណាព្យាក់ រវាងភាតវីស្សានិងភាតខ្មែរដើម្បី រវាងភាតសកម្មិនភាតអសកម្ម ។ តួនស្រាមដើរយ៉ាទេះ ស្រាមរបស់ប្រជាធិនប្រជាឌំឡើងការឈ្មោននានរបស់ជុំនាប់ផើមមុនគេ ហើយកីឡាមុនបន្ទាយយុរជាងគេដឹងដើរ ។ នៅពេលប្រឈមមួននឹងញូរឈ្មោននាន ក្នុងថែមិនបានធ្វើការត្រួតព្រមយុទ្ធបង្ហារឈ្មោនិងបានវាយឈ្មោះញូរឈ្មោននានទីញូរឈ្មោនក្នុងឈ្មោនជុំនាប់ នានការបារាំងមិនបានជាផាតិចិន ដែលមានប្រវត្តិជាង៥ ០០០ ឆ្នាំ បានការបារបុណ្យហេតុសន្តិភាពរបស់មនុស្សលោកនិងបានសម្រេចទូវភាតអស្សារបស់ជនជាតិចិន និងភាតអង្វីយ៍ក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រស្រាម ។

ឯកឧត្តម សី ជីនភីន បន្ទីរិតថា ដំយដុម្បៈរបស់ប្រជាធិបតេយ្យ សង្គមប្រជាមុនការល្អាចនានរបស់ជប៉ុន គឺជាដីយ



ឯកឧត្តម សី ជីនភី នានធម៌សបញ្ញាក់ថា ក្នុងសង្គ្រាម
នោះ ប្រជាធិនិចនានដើរពីកម្មុជនជាតិយ៉ាងដំឡេងជាផី
បំផុតដើម្បីជួយទ្រង់សល់ការប្រជាសង្គមប្រជាសុំសល់ពិភពលោក
នៅសម្រាប់មិត្តភក នៅប្រជាសង្គមប្រជាសុំសល់ពិភពលោក
ជូនដឹងអ្នក ក្នុងសង្គ្រាមប្រជាសង្គមប្រជាសុំសល់ពិភព-
លោក ។ សង្គ្រាមរបស់ប្រជាធិនិចនប្រជាសង្គមប្រជាសុំសល់ពិភព-
លោក និងបុគ្គលិក នានទទួលខ្លួនការតាំងត្រួតពីសហគមន៍អនុវត្តជាតិ
ហើយប្រជាធិនិចននឹងចង់បាំជានិច្ឆ័ន់ការរួមមិត្តភក នៅក្នុងសង្គ្រាមប្រជាសង្គមប្រជាសុំសល់ពិភពលោក ។

ឯកឧត្តម សុ ដឹងភីន បានមានប្រសាសន៍ថា ស្រាមគិតិ
ជាកញ្ចប់មួយ ដែលអាចធ្វើឱ្យមនុស្សម្នាការទៅតែស្ថិយលំអិតិ
ភាពថ្លែច្បាប់នៃសត្វភាព ។ ដើម្បីរក្សាធិធានកំពារសត្វភាពយើងត្រូវ
តែប្រការទៅបន្ទាន់មិនសារសហគមន៍មានវាសារបស់មនុស្ស
ជាតិ ហើយប្រឡេសទានាជីវិកណែលកត្រូវត្រូមឆ្នាតកំពារ
សណ្ឌាប់ឆ្នាប់និងចនាសម្ប័ន្ធអនុវត្តជាតិដែលមានគោលបំណង
និងគោលការណ៍ដែលមួយច្បាប់អនុវត្តការសហប្រជាជាតិជាគោល
សកម្មបង្កើតទិន្នន័យអនុវត្តជាតិត្រូវដែលបានកំឡុកកិច្ចសហប្រជិត-
បក្សិការណ្យេះ-ណ្យេះជាស្ថិតិ ខ្លួនឯងជីវិតអភិវឌ្ឍន៍បុរីហេតុដី
ខ្លួនឯងសំស្រាប់រក្សាធិធានកំពារសត្វភាពនិងជីវិតអភិវឌ្ឍន៍
ពិពណ៌លោក ។ ដើម្បីកំពារសត្វភាព ប្រឡេសមិនអីដឹងភាពប៉ា
ជាប់ន្ទៃរដ្ឋអភិវឌ្ឍន៍សត្វភាព ប្រជាជាន់មិនអីនៅប៉ាអនុវត្តមួយ
ប្រជាជាន់នៃបណ្តុះប្រឡេសទានាជីវិកណែលក កំពារយើង
មិនម៉ាត់ន្ទៃសមិទ្ធភិបាលដោយនឹងយើងនៃស្រាមរបស់ប្រជាជាន់មិន
ប្រភេទការឈ្មោះពានរបស់ជប៉ុន និងស្រាមប្រភេទឯកហ្មាលឺស
ជីវិកណែលក ត្រូវទៅបន្ទាន់មិនបានបានបានបានបានបានបានបានបាន
មនុស្សជាតិ ។ ឯកឧត្តមបានប្រកាសថា ប្រឡេសមិនអីដឹងកាត់ខែ
ពី មិនទាក់ ។

ឯកឧត្តម សុជានកីដែន បានសង្កត់ច្បែទថា “ពើមួយតែនៅក្នុងមិនមែនការបាប់ដើម តែក្រុមមានគេនឹងអាចធ្វើឱ្យចប់បាន” ។ នៅលើផ្លូវអភិវឌ្ឍន៍ ក្រោមការដឹកជញ្ជូនបស់គណបក្សក្នុងមួយនឹងសិល្បៈ ប្រជាធិន្ទន៍ត្រូវបានធានាដើរីតែបានតែទុកម៉ាកសុធម៌យម ស្ថារកីឡា សេទុង ត្រីតុង ឬដី សៀវភៅ ស្ថារកីសំខាន់ៗ “តិណាង ៣” និងទស្សន៍អភិវឌ្ឍន៍ដោយវិញ្ញាសាថ្មី ពើដីណើរួមទាំង ផ្លូវអភិវឌ្ឍន៍សង្គមនិយមដែលមានលក្ខណៈពិសេសនឹងអនុលោម តាមយុទ្ធសាថ្មីអភិវឌ្ឍន៍“ស្អោមទៅ” ដើម្បីដឹកជញ្ជូនបានតែល្អ ហាដាតិតិ៍មហាល្អូយនិងស្ថារកីប្រចាំនាករល្អនៃបានរបស់ជប៉ុន្មមសាមគ្គិត្យាតាត្រាចុងមួយ តុះបានខ្សោយត្រូវបានដោះស្រាយ ហើយបានជិបានទៅការទិសដៅកិណាត់របស់យើង ។

ជាតិចុងបំផុត ឯកឧត្តម សី ដីនកីង បានអំពារវនារួម
យើងទាំងអស់ត្រូចងារបានខ្លួនប្រវត្តិសាង្ហ៉ា
ពាល់ពីយុត្តិធម៌មួយជានឹងអាចយកលួចដីទាំងអស់ ! សន្តិភាព
នឹងអាចយកលួចដីទាំងអស់ ! ប្រជាជននឹងអាចយកលួចដីទាំង
ទាំងអស់ !

សេលាអោង ១០ និង ១៥ នាទី ពិធីព្យូហាយាគ្រាតាប់ផ្លើមជាមុនការ។



នៅលាម៉ោង ១០ និង ៤៧ នាទី ក្បួនខ្លួនអាតិថតចក្ខារណា
ទង់បានបង្កាសាល្យទូទៅមុនគេក្នុងលំហាត់រាជការ ដោយមានខ្លួនអាតិ
ចក្ខារ ២ គ្រឿងផែលមានព្យូរនង់ជាតិនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាជាតិ
មានឯកចិន និងទង់ទៅនឹងកងទំនើរដោយជាតិប្រជាជនចិនបាន
ហេរាបាកត់ខ្លាបានអានអានមិន ហើយក្បួនខ្លួនអាតិថតចក្ខារណាប្រកប
ជាថ្មីអរម្ម “ពេល” ហើយយន្តហេរាបាកត់បាន ពាណិជ្ជកម្ម ១

ក្រោមការការពារបស់ក្រុមម៉ែត្ត យុទ្ធសាស្ត្រីជាសំគាល់





ក្រុមទំនាក់ខ្សោយកិច្ចការតែជាបានអនុវត្ត
柬埔寨代表队通过天安门广场

ເຕັກນີ້ຜົນ ສີແລະຄົງຜູ້ດັບການດຳເນີນຜົນທີ່ມີພົນໃຈ ຕາມຜິດຮັບຍຸດຢູ່ນີ້ແລ້ວ
ກາຕໍ່ສຶກສາຕາມຄານມານີ້ ၅ ຖື້ນເຖິງເວລັມ ມານຍຸດຢູ່ນີ້ເປັນຫາລັມ
ປະກຳທີ່ກຳນົດການລູ້ານຕາມຮອບສັນພົບໆນີ້ໂຕດາບກູ່ກຸ່ມູຍເຄີຍສູ່ບີ້ນ ສີແລະ
ຕົດຕາບກູ່ກຸ່ກົມື່ງຕົ້ນ ເພີ້ມມານຄາຍຸ້ມື້ມີມູນ ແລ້ວ ຫຼື້ນໆ ၁ ເຮົາ
ເບີ່ງເຊີກາ ມູກຄະສູງອາຫານະວະໄຟເຫັນກຳເກົ່າ ສູນຍາບໍ່ສົ່ງເພີ້ມ
ຕາງວິກິ່ງ ສີ້ນີ້ຂຶ້ນຂຶ້ນ ສັນບົບໆເຕັກວິວ ຍຸດຢູ່ນີ້ແລ້ວຕາມຢູ່ມີກາຕານີ້
ເປົ້າສົ່ງສູ່ກູ່ກົມື່ງສູ່ກູ່ກົມື່ງສູ່ກູ່ກົມື່ງສູ່ກູ່ກົມື່ງສູ່ກູ່ກົມື່ງສູ່ກູ່ກົມື່ງ

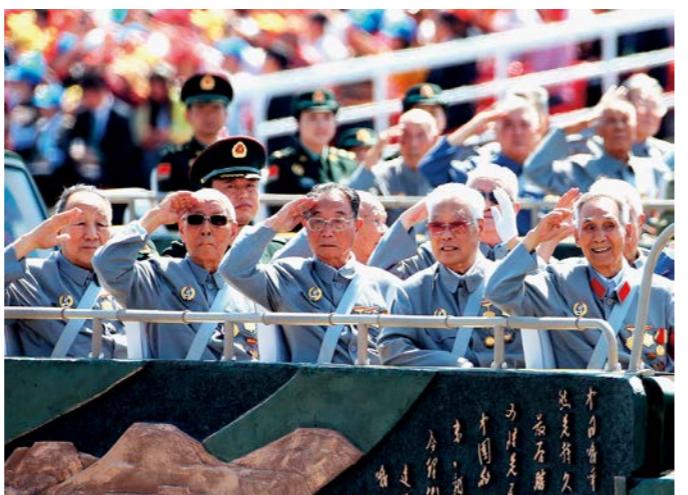
ក្បែនដៃឡូកង់ទំនាក់ដើមគោរក ដើមទីក និងដើមអាកាស
លើកធ្វាន់នៅថ្ងៃទី ១ សីហា” ដើរឆ្លងកាត់ខ្លួនជានេន
មិន ។ យុទ្ធជនស្ថិតនៅបន្ទាយខ្លួនជាលើកដីបូងក្នុងពិភីរបា-
យាង្រាត ដែលប្រកបទៅធោយការណ៍រៀនវ្នានិងអស្សាយ ។ កង់ទំនាក់



ក្រុមទំនាក់លក្ខណៈត្រួតពាល

徒步方队接受检阅

ព្រៃអចជាកងលេខ ៥ កងលេខ ៤ និងប្រអាំងការណ្យានាន
របស់ជប់នភាគត្បូរសាង និងកងវាយឆ្លើកភាគខាងក្រោមឯធមជា
ដើម សុរុបមានក្រួន ១០ ដែលដឹកនាំផោយឧត្តមសេនីយ ១០
រូបបានទទួលការត្រួតពល ។



រៀបចំការិយាល័យជាមុនការសម្រាប់ជនជាតិ

បេញ្ញាស កម្ពុជា គួយទា អេសុីប បីដី កាហណកំស្ថាន កែវបីដី-
សិស្ថាន ឡារ ធមុកសុីក មុងលោនលើ ពាណិត្យាន សេវីយ៉ា
តាបីដី ស្ថាន វីឡូឡូ ផើលោសិយអេញ្ញា និងរុសីជាតិ ដើម
បានលើករង្វារងនូវទៅដីជាកិ និងទៅទរបស់ប្រទេសខ្លួនដើរ
ឆ្លងការតែងត្រាទានអាជីវិតបន្ថបន្ទាប់ និងទូលាការត្រួត
ពលរោមានស្ថានតីក្រែងរោង ដែលបានបង្ហាញពីកិសិរិយាយធម៌
របស់ប្រជាធិបតេយ្យ ចិននឹងពិភពលោកតួនាទីការូមិនបានតាំង
សន្តិភាព ។

ក្បាស់រចនា កំពើដី មិនមែន និងយន្តហោះត្រាមទុសុយ
បើកជាអេម នានបង្ហាញពីភាពអស្សាយត្រាដាចិថាប់អារម្មណី ។
គ្រឿងបរិភាពជាង ៥០០ ផែលពាក់ព័ន្ធនឹងការវាយប្រយុទ្ធលើ
ដី ការការពារលំហាត់កាសនិងទំប់ស្ថាតមិនូល ការវាយ
ប្រយុទ្ធលើសម្បូរ ការវាយប្រយុទ្ធដាយុទ្ធសាស្ត្រ ការផ្តល់ការ
គំនៃផ្ទើកតំបន់មាន និងការផ្តល់ផ្ទើកកសិការ នានបង្ហាញ
ពីលក្ខណៈពិសេសស្សុមនៃស្រីមានតំបន់វិទ្យាឌីប និង
សមត្ថភាពរបស់កងទំនាំដោះជាតិប្រជាធិនិច្ឆ័ន់ការការពារ
ទីកន្លែងដីមាតុក្សិ និងដីរការសំនេរបស់ប្រជាធិនិច្ឆ័ន់ ។ គ្រឿង
បរិភាពទាំងអស់នេះ សុខនៅជាគ្រឿងបរិភាពសំខាន់ ផែល
កំពុងតែប្រើប្រាស់ក្នុងកងទំនប្រឡេសចិន ហើយមាន ៥៥
នានត្រូវបង្ហាញជាថីកដីយុង ផែលនានបង្ហាញឱ្យយើរ ពីស្ថា
នៃរបស់ប្រឡេសចិនក្នុងបុញ្ញលេកការពារប្រឡេស និងកសាង
កងទំនិចទីបកម្ម ។



ក្បាស់ទេសការពារនៃបាត់តាមីនិរញ្ញវកាត់ខ្លួចបាននៅភ្នំពេញ
国旗护卫队通过天安门广场

រៀលាអ៉ាង ១១ និង ២៥ នាទី ក្បារយន្តហោះចិន និងបស្ថុភូមិដើរជាកៅ ជើងទឹក និងជើងអាកាស បានហោះកៅដោយត្រួតពីក្រោយមីនិង យន្តហោះសីបការណ៍រន្តហោះទម្ងាក់ត្រាប់បែក យន្តហោះបាកំប្រឈឺ យន្តហោះបីនាក់ និងយន្តហោះជាប្រឈឺប្រភេទឡើត សរុប ១៨៣ គ្រឿង និងក្បារយន្តអូឡូអូតិចក្រុវិសលមានអូឡូអូតិចក្រុ ៩០ គ្រឿង នានាលូករារទេនៃអបអរល្ងាចមនឹងយ៉ាងកក់គ្មោះពីសំណាក់អ្នកនូវនារប់បាននឹង ។

ពិនិត្យបៀវទេស ចាន់ត្រូវបិទបញ្ចប់នៅរោលម៉ាង ១១ និង
កាត់ នាទី ៣២ យើងចាន់បិទបញ្ចប់នៅរោលម៉ាង ១ និង ៣៨
នាទី។

មហាជននឹងផែលច្បាស់ល្អមក្តុងពិធីលើកនេះ បានថ្វីជា
ការាមការដឹកនាំមិត្តធម៌បរុបក្សមួយនិស្សិទ ផែលមាននឹកខ្លួន
ដើម្បី ដើម្បីនឹង ជាអភិត្រលេខាជាតិការ មុខជានឹងស្រួលយកកម្ពុំនឹងពី
ភ្នាក់តីប្រជាធិបតេយ្យការណ្ឌនាទានរបស់ជីវិត សម្រាប់ធ្វើដើរទៅ
ខ ទិន្នន័យប្រើប្រាស់ប្រជាធិបតេយ្យជីវិត មួយរយឆ្នាំ ២”
និងសុបិទមិទនឹងផែលស្សារប្រជាដាតិមិនឱ្យមានភាពរុងរឿងឡើង
។

កិច្ចប្រជុំដ្ឋាមប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិរួចចំពេលទៅក្នុងមាសុជាលើកដំបូង

国际历史科学大会首次走进亚洲

第22届国际历史科学大会于2015年8月23日在济南开幕，来自90个国家的2600多名历史学家参会。



中国国务院副总理刘延东出席开幕式并致辞 cnsphoto



蒙古国学者 乌日娜女士 在开幕式上致辞 新华社 图

នាថ្ងៃទី ២៣ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨ កិច្ចប្រជុំវិធានបរិត្តិ-
សាស្ត្រអនុរដ្ឋាភិប័ណ្ណទី ២២ បានប្រព្រឹងថ្មី នៅក្នុង
ដីលាន ដោយមានអ្នកបរិត្តិសាស្ត្រជាង ២ ៦០០ នាក់ដែល
មកពីប្រទេសចិន ៩០ បានអភិវឌ្ឍប្រជុំមកកិច្ចប្រជុំប៉ឺក

၁၅။

ឯកឧត្តម សី ជីឡីន ប្រធានដឹបតីចិន បានធ្វើមកនេះ
លិខិតអបអរសាខរ ដែលមានសេចក្តីថា ការសិក្សាភ្លាហរ

ផ្លូវកប្រវត្តិសាស្ត្រគឺជាមួលដ្ឋានទ្រីសែនមុខវិធានសង្គមត្រប់ប្រកេខ
ដែលបានទទួលភារ៖ សម្រាប់ស្រួលយល់អីទីនៅកំទិនដៃរវាង
មនុស្សទិន្នន័យគឺ ព្រមទាំងសិក្សាស្រាវជ្រាវអីដែលវិវឌ្ឍន៍
ពីសម្រេចបុរាណប្បញតមកដល់ពេលបច្ចុប្បន្ន ។ ឯកឧត្តមសង្កែម
ថា កិច្ចប្រជុំលើកនេះនឹងអាមិរញ្ញវារសិក្សាស្រាវជ្រាវផ្លូវ
ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃបណ្តាប្រទេសនានា ហើយដូចមនុស្សជាកិ

សេដ្ឋកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍តាមរយៈបច្ចុប្បន្នសាធារណៈប្រជាពលរដ្ឋ

លោកជិទារ លីវ់ យ៉ានតុង បានថ្លែងសុខរកចាតុងពីដី
បើកសម្របដីនេះថា តុងរយៈពេល ១៩៤ ឆ្នាំកន្លែងឡើនេះ
កិច្ចប្រជុំវិធ្យាប្រភូណិតាសាស្ត្រត្រូវបានរៀបចំជាបើកដីបុងឡើតុង
ប្រទេសចិន កើងចជាលោនឡើត្រូវបានសិដ្ឋានដែរ ។ ការណកនេះ



第二十二届国际历史科学大会在济南开幕 cnsphoto



中国史学会会长张海鹏接受记者采访 新华社图

មានសារ៖ សំខាន់ និងជានិមិត្តសញ្ញាមួយនៃការអភិវឌ្ឍន៍វិធាន
ប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិ ហើយដើរការ កិច្ចប្រជុលបើកនេះ
នឹងអាចជោគជ័យបាន និងការផ្តល់ការងារស្ថិតិយាយជិំផ្សេងៗ ។

ពេលនេះ ប្រធែសមិទ ពានភ្នាយជាម្នាស់ផ្ទះរៀបចំកិច្ច
ប្រជុំអន្តរជាតិម្លងឡើត បន្ទាប់ពីពានរៀបចំការប្រភពតីឡាតា
ម្នាក់ពិកនៅក្រុងបែកាំង និងពីវោណីពិភពលោកនៅក្រុង
ស្រួលខែ ១ ត្រូវមានជាសមាជិកនៃសមាគមវិធានប្រវត្តិសាស្ត្រ
អន្តរជាតិ សមាគមវិធានប្រវត្តិសាស្ត្រចិនឆ្នាំបានបើកសំណើសុំ
នៅថ្ងៃ ១៩៩៨ ដើម្បីធ្វើជាម្នាស់ផ្ទះរៀបចំកិច្ចប្រជុំអន្តរជាតិ
អន្តរជាតិនៅក្រុងបែកាំង កំពុង ពានទន្លេលាដោកដៃយោនោះ
ឡើ ១ នៅថ្ងៃ ២០១០ សមាគមវិធានប្រវត្តិសាស្ត្រចិនពានរៀបចំ
ដើសក្រកសិទ្ធភាពសម្រាប់ធ្វើជាម្នាស់ផ្ទះរៀបចំកិច្ចប្រជុំនេះនៅ

ឆ្នាំ ២០១៤ និងបានទទួលដោតជីយក្នុងការស្វែងរកអ្នកស្ថិត ។
និយាយរបស់ការទទួលដោតជីយក្នុងការរៀបចំកិច្ចប្រជុនិវត្តា
ប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិលើកនេះមានបាក់ព័ត៌មានដឹតស្ថិតជាប្រយោជន៍
ឆ្នាំ ២០០៨ និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចនៃប្រទេសចិនក្នុងវិបត្តិ
សេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក ។ ខេត្តសានគុងតីជាទេត្តមួយដែលបង្កប់
ដោយអត្ថន៍យរបុញ្ញមិ ហើយកើតិចស្ថិតក្នុងការប្រើប្រាស់លោក
ខែង មីន ជីងជែរ ។

ប្រធេសចិនមានទំនាក់ទំនងជីតស្ថិតផ្ទាមូយកិច្ចប្រជុំ
វិជ្ជារិទ្យាសាស្ត្រអន្តរជាតិ ។ មណ្ឌលភាពសិក្សាសារជារថ្ងៃក
ប្រវត្តិសាស្ត្របានបញ្ចប់យោបល់ថា ប្រធេសចិនចូលរួមនឹង¹
ស្ថិតុល្ផែបច្ចុប្បន្នប្រជុំវិជ្ជារិទ្យាសាស្ត្រអន្តរជាតិដើម្បីនិសស
មួយក្នុងដំណើរសមារណកម្មពិភពលោក ត្រូវឱ្យបកស្រាយ
ដោយយករបៀបឈានប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិប្រកាសខ្លាប់ទូរគោលបំណង
សន្តិភាពអន្តរជាតិ ហើយមាន “បំរុទវប្បជម៌” សរសៃរឿងត្រា
និងប្រធេសចិនដែលមានប្រព័ណិតឱសន្តិភាពដីយុរិលង់ ។ ឥឡូវ
រយៈពេលជីតមួយរយន្តកន្លែងទៅនេះ អ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រចិន
បានតាំងស្រាវតីនៅកិច្ចប្រជុំនេះជាមួយនរបៀប ។

លោក វីរ៉ាន ផ្សាយបណ្ឌិតសភាពិនិត្យសាស្ត្រិន
សង្គមសាស្ត្រិន បានបញ្ជាផ្ទាល់ថា “ចូលទៅ ក្នុងទាមជាប្រព័ន្ធដែលបានបង្កើតឡើង”

ស្ថាបនសិក្សាស្រាវជ្រាវពីទីសម្រាប់វិញ្ញាសាស្ត្រិនិងសង្គមសាល្ត ដែលមានកម្រិតខ្ពស់ជាងគេ និងជាមជ្រមណ្ឌលសិក្សាស្រាវជ្រាវពីបរិភីសាស្ត្រដែលដំបានគេធ្លើប្រចេសចិន បណ្តុះក្នុងសភារិញ្ញាសាស្ត្រិនិងសង្គមសាល្តចិនសង្ឃឹមថានឹងអាចជីរិញ្ញាការអភិវឌ្ឍន៍នៅវិញ្ញាបរិភីសាស្ត្របានបើពិភពលោក ហើយនឹងការផ្តាស់ប្តូរិនិងការទាក់ទងក្នុងរាជរដ្ឋអវិយជមិជួយដឹងដឹងដែរ” ។

សញ្ញាប័ច្ច ប្រទេសអាសីដែលចូលជាសមាជិកនៃសមាគម
វិជ្ជាប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិមានប្រទេសតំណា ធមុន ពួកខាង
ត្រង់ ឬន និងរៀបចំ ១ លោក Robert Frank បានបញ្ជាក់ថា
កិច្ចប្រជុំវិជ្ជាប្រវត្តិសាស្ត្រអន្តរជាតិមានដើរចូលទៅក្នុងទីបអាសី
ជាលើកដីប្រហែល ដែលនឹងមានសារ៖សំខាន់ក្នុងការដីរូបការ
លិក្សាស្រាវជ្រាវដែកប្រវត្តិសាស្ត្រខ្សោយដោយផ្តល់ពីសម្រេច:ប្រព័ណិត
ដែលចាត់ទិន្នន័យបន្ថែមជូនមេណូល និងបង្កើតទិន្នន័យ:

សិក្សាស្រាវជ្រាវចិន

ត្នោនកិច្ចប្រជុំផ្លាមប្រវត្តិសាស្ត្រអនុរដ្ឋាភិនេះ ដែលរៀបចំ
ឡើងក្រោមប្រធានបទ “ប្រវត្តិសាស្ត្រ : អតិថតកាលនិងអនាគត
កាលវិមានបស់យើងទាំងអស់ត្រា” ម្នាស់ផ្ទះនឹងរៀបចំ
សិត្តាសាលាបច្ចុន ៤ ដែលវិមាន “ប្រទេសចិនត្នោនចក្ខិវិស័យ
ពិភពលោកទាំងមួល” “មនោសព្យុតនាប្រវត្តិសាស្ត្រ”
“បង្កិតត្នោនប្រវត្តិសាស្ត្រពិភពលោក” និង “ការបើប្រាស់
បច្ចេកទេសខិត្តលំប្បុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវពីប្រវត្តិសាស្ត្រ”
រាយទាំងមានសកម្មភាពជាសំបុរីបច្ចុនជាន់ ១៧០ នៅពីរ ។

កិច្ចប្រជុំនេះ បានរៀបចំរយៈពេលម្មយស តូប៍ ហើយ
ក្នុងខិកាសនេះ អ្នកប្រវត្តិសាប្តូចប្រឡេសនិងលោកខាង
លិច បានធ្វើការផ្តាល់ប្បញ្ញត្តា និងសម្រទនោត្តាយោង សីដ្ឋីជ័យ និង
របប្រជុំនិងអវិយជម្លើ។



កម្មិតិសិស្ស: “ព្រៃនិភាគចំណេះអង់គ្លេ” ត្រូវបានសម្រេចដោយការសរួលប្រជុំប្រវត្តិសាស្ត្រអនុវត្តតាត



中国驻柬埔寨大使馆临时代办檀勍生在电影招待会上讲话

中国证券监督管理委员会关于同意北京中航材国际物流有限公司首次公开发行股票注册的批复



លោកសក្រុណ ឬស សុយាល់ អនុប្រធានសមាគមនីរូសត្រូវការបង្កើតឱ្យប្រជាធិបតេយ្យក្នុង និងជាប្រធានសហគមនាមីន្ទុយប្រជាធិបតេយ្យ-បុរីអុប្បន្នខាងក្រោម ថ្វីរក្សាប្រកាស

រសៀលចេតិថ្ល ២៧ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨ ស្ថានទួតបិន
ប្រចាំនៅប្រទេសកម្ពុជាតានរៀបចំពីធមិត្តិភីសណ្ឋានកិច្ចអំពីខែឃើ
ភាពយន្តសម្រាប់រីលីកខ្លួនខ្លួនទៅ នៃចេងដៃយជម្ងះផ្លូវសង្គ្រាម
របស់ប្រជាធិនិច្ឆប្រជាជាតិការិយាល័យរបស់ជបុននិងសង្គ្រាម
ប្រជាជាតិក្នុងប្រជាសុំសាបិនិភាពលាក ដើម្បីអំពារនារប្រជាធិនិច្ឆ
ឱ្យរីលីកឡើងនិរញ្ញវត្ថុក្រឹតិការណ៍ប្រវត្តិសាស្ត្រ ធ្វើសរុងកុីឱ្យ

中国驻柬埔寨大使馆举行纪念中国人民 抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70周年电影招待会

文、图/piseth

2015年8月27日下午，中国驻柬埔寨大使馆在使馆多功能厅举行纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利70周年电影招待会，旨在唤起人们回顾历史，避免战争重演，维护地区和世界的和平与稳定。中国驻柬埔寨大使馆临时代办檀勍生出席并致辞。柬埔寨柬华理事总会、港澳侨商总会、中国商会、和平统一促进会等华社及主流华文媒体代表出席。

បំផុះទូរសព្ទមាមួយឡើង រក្សាសន្តិភាពនិងស្រីភាពភ្លើងតិចប់និងលើពិភាកេដា ឱងខ្លួន ថានៅលើនសុំង រារធីស្ថានទួតមិនប្រាំទៀតប្រទេសកម្មជាតា បានអារីយុទ្ធបញ្ញម និងថ្វីងសុខ្យរកចាត់ភីនីទេះ ។ តាំណាងនៃសមាគមខ្លួនបិទនៅក្រោមគ្រប់គ្រង ហុងកុងនិងម៉ាកវ សភាតាណិជ្ជកម្មចិននៅប្រទេសកម្មជាតា សមាគមជីរុញ្ញសន្តិភាពនិងការបង្រៀបបង្រៀមជាតិចិននៅកម្មជាតា និងការសែតភាសាសាមិនសំខាន់នៅប្រទេសកម្មជាតាដើមកី បានចូលរួមក្នុងកិច្ចលើកទេះដោរ ។

ឯកឧត្តម ថាន ឈើនសីង បានថ្លែងចា ឆ្នាំនេះជាមួយបញ្ហាឌី
ពេល នៅថ្ងៃដីយដ្ឋានអ្នក ស្រីមរបស់ប្រជាធិនិច្ឆ័យប្រហែលការ
ឈ្មោះបានរបស់ជបុន និងស្រីមប្រហែលក្នុកហ្មាសីសបើ
ពិភពលោក ។ នៅថ្ងៃទី ៣ ខែ កញ្ញា រដ្ឋាភិបាលធមូនបានរៀបចំ
ពិធីវិលីកនិងរឿងរូបយាត្រាតាមអធិកអធមនៅទីផ្ទាល់នានាមាន
មិនអ្នកក្រុងបែកាំង ។ ប្រមុខរដ្ឋ ប្រមុខរដ្ឋាភិបាល និងគំណាង
ជាមួយសំឡែងប្រជែងមិន ៩៩ នឹងអព្វីរូច្បាប់មក្នុងពិធីលីក
នេះ ។ ព្រះករុណា ព្រះបានសម្រួលព្រះបរមទាថ់ នរោត្តម



电影招待会现场

សៀហមុនិក ព្រះមហាក្សត្រនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានយកចូលរួមដែលពីធនេះ បើយកណាប្រព័ន្ធដោយកម្ពុជានឹងចូលរួមសំដែងនិងទស្សនាទិន្នន័យបាយក្រារ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ ទេ តាំណាងដើម ១៥ប្រវត្តិកាលកិចចនមិនទេប្រឡាសកម្ពុជា ទៅបានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមក្នុងពីធនេះជាងនៅរៀង។

ឯកឧត្តម ថាន លើឯងសីង ពានបន្ទូរទៅកម្រិត ដើម្បីរីលីក
ខ្លួន និង ពេជ្ជជីយដៃមុះក្នុងសង្គមរបស់ប្រជាធិនិច្ឆ័យ
ការណ្ហាមពានរបស់ជុំនុំ និងសង្គមប្រជាធិនិច្ឆ័យក្នុង
ពិភពលោក ស្ថានទួតបិទ ពានរៀបចំកិច្ចប្រជុំសង្គមនាំពីការ
រំលែកខ្លួន និង ពេជ្ជជីយដៃមុះ ។ ពេលនេះ ស្ថានទួតបិទ
រៀបចំពីដីបន្ទាន់រកិច្ចអំពីខ្សោយនូវគឺជាសកម្មភាពមួយ
ក្នុងចំណោមសកម្មភាពរំលែកដៅឡើង ។ សកម្មភាពរំលែក
ដៅឡើង ដែលរៀបចំធ្វើយភាពគឺបិទ មិនមែនដោចចំពោះប្រទេស
ជាតិនិងប្រជាធិនិច្ឆ័យទៅទំនើន ហើយកីឡិនមែនសម្រាប់បង្ហាញ
និងបន្ទូរចុះរឿងរីករាយពីការគិតគុណជន ។ គោលបំណងសំខាន់របស់
យើងគឺដើម្បីចងចាំខ្សោយនូវការបង្ហាញបិទនិងនង្វែះរបស់យើងក្នុងការរក្សា
សាស្ត្រ សំដើរចុះការបង្ហាញបិទនិងនង្វែះរបស់យើងក្នុងការរក្សា
សាស្ត្រ ដើម្បីសរើសការបង្ហាញបិទ ពីការណែនាំការងារមួយប្រភិត្តិ-
សាស្ត្រ ជាផ្លូវការបង្ហាញបិទនិងនង្វែះរបស់យើងក្នុងការរក្សា
ជាប្រជាធិនិច្ឆ័យ ។ ក្នុងជាប្រជាធិនិច្ឆ័យ សាស្ត្រ ជាប្រជាធិនិច្ឆ័យ
ដើម្បីការបង្ហាញបិទនិងនង្វែះរបស់យើងក្នុងការរក្សាសាស្ត្រ ជាប្រជាធិនិច្ឆ័យ

កំបង់។

លោកឧកញ្ញា យើម សួយសាគ ប្រធានសមាគមណាតិ-
ផ្លូវកម្មបរទេសចិន-ហុងកុងនិងម៉ាកវ ពានថ្វីងម៉ា ខ្ញុំមានសេចក្តី
សោមនល្អិនិងមោទនភាពយ៉ាងខ្លាំងដែលនឹងត្រូវជាកំណាយ
អាណាពិកជនចិនទៅ ប្រទេសកម្ពុជាដើម្បីទៅថ្វីល្អមសកម្ម-
ភាពវំលីកដែលរួមបច្ចុប្បន្ន នៅថ្វីទី ៣ ខែ កញ្ញាក្នុងប្រទេស
ចិន ។ ពីន ឆ្នាំមុន ដើម្បីប្រាស់ការឈ្មោះនានរបស់ជប់
ប្រជាធិនិចនានរងការបាត់បង់ដើម្បីចិន ។ ប្រវត្តិសាគ្រោះ
ពានសុខយើងឲ្យម៉ា អ្នកណាក៍មិនអាចយកឈ្មោះប្រជាធិនិច
ទេនៅទេ អ្នកឈ្មោះនានណាមួយ ប្រាកដជាតិនឹងទទួលបារដីយ ។
ឱ្យតើយើងទាំងអស់ត្រូវមសាមគ្គិត្តាតាមផ្លូវមួយសុបិនិចដីអស្សាយ
ដែលស្ថារប្រជាតាតិចិនឱ្យ មានភាពរួមរិងយើងត្រូវឲ្យទេ មុខ
ជាតិនឹងអាចសរម្យចាត់មិនទាន ។

ខ្សែកាតុយនូវ “កាត់ទោសឆ្នូរូរី” ដែលពិពណ៌នាអាំពីការ
កាត់ទោសឆ្នូរូរី ឬលើកបញ្ជានៅជីវិត និងការយោបាយអនុវត្តជាកាតិ
ចុងបុព្វនាម្បា ១៩៨៦ បានត្រូវបញ្ចូនឯកសារពិធីបដិសណ្ឌារ
កិច្ចបេក្ខនេះ ។ ខ្សែកាតុយនូវនេះ បានបង្ហាញឡើងឡើងឡើងឡើងឡើងឡើង
ប្រភិត្តិសាល្ស ដែលថែរក្រមនឹងរដ្ឋអាជ្ញាធរភាពីមិនទៅការ បាន
ប្រឡងដាក់ពីឯកសារ និងអត្ថសញ្ញាណដាក់ពីមិនដោយបើប្រាស់អារុជជាតិ
ឱ្យបារិបទនៃកិច្ចបេក្ខ និងការយោបាយអនុវត្តជាកាតិចុងបុព្វ ហើយបានទទួលការ
នេះដោយការសរស់ប្រាក់ប្រាក់ដែលក្នុងសម្រាប់គ្រប់ប្រាក់ ។

ពេភាសាបន្តិ៍ងយុទ្ធសាស្ត្រ“ខ្សែក្រវាទំមួយនិងជូវមួយ”

រៀបចំការងារសម្រាប់ប្រតិបត្តិការផ្លូវកំណង់ផែ

对接“一带一路” 共商港口合作

2015年8月7日，青岛市在北京举办“丝路对话”海上港口合作对话会，会议由青岛商务局具体承办。柬埔寨、巴基斯坦、缅甸、孟加拉国、斯里兰卡、沙特、马来西亚、英国、荷兰等国驻华大使馆官员，新加坡国际企业发展局、马士基中国公司等机构负责人以及青岛港集团、海尔、海信、青啤、青建、电建三公司、澳柯玛、海丰集团、中远货运、中海集运等青岛相关部门和企业负责人近百人参加了会议。

អភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាសអន្តរជាតិនៃប្រទេសសីដ្ឋុប្បី និងសារក្រុមហ៊ុន Maersk ប្រចាំនៅប្រទេសចិនជាផើម និងអ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុនឈីវារម្មយច្ចនុចជា ក្រុមហ៊ុនកំណើងដែលឈីវារ Haier Hisense ស្រាយ័រឈីវារ ស្ថាបនកម្មឈីវារ តារាជាមពលអតិថិជន Aucma នឹងប្រើប្រាស់ និងចុងក្រោម និងសារក្រុមហ៊ុនសុបនិតម្មយរយនាក់ នានចូលរម្យភ្លើងសិក្សាសាលាបើកទី១

ភាគយន្តុងកសារ “ពាណិជ្ជកម្មយើងតារ” ដែលត្រូវបាន
បញ្ចាំងក្នុងសិក្សាសាលាបឹកនេះ បានសំដែងទ្វាក្តីបំណងរបស់
យើងតារសម្រាប់ពត្យាប់ទៅតីនឹងយុទ្ធសាស្ត្រ “ខួរក្រវាត់មួយទិន្ន័រ
មួយ” ។ ម្នាក់ពត្យាប់នឹងប្រវត្តិសាស្ត្រ ម្នាក់ទៅចិត្តឯុលសំ
រោគទៅអនាគត ម្នាក់ពត្យាប់នឹងប្រឡេសចិន ម្នាក់ទៅជីវិតរដ្ឋាន៖
ទៅការម៉ោងពិភពលោក តាមរយៈយុទ្ធសាស្ត្រ “ខួរក្រវាត់មួយ



“ និងជូនម្បយ ” ក្រោងឈើងតារកំពុងខិតខំបានដែលទាកស្តីពីកិច្ចបាប្រតិបត្តិការជាម្បយពិភាក្សាបោកទាំងម្បល ។

-ពិភាក្សាកម្មានទារវាគដ្ឋបុនណា នឹងកើតមានកំណើនដែលបែងចែងខ្លួនខ្លួន។

៤៨០ ឆ្នាំមុន យុត្តិការណ៍ស្ថិកចារថ្វូវក្រុងឈើដៃការកីជាតិ ចាប់ដើមខាងកើតឡើង “ផ្លូវសូត្រសមូទ្រ” ដែលមានកំណែង ជីមិតាច្បើកជាងគេទៅលួយឯងសមូទ្រចារថ្វូវ កីឡូចជានៅបៀប បុរីធម៌បច្ចុប្បន្នទុងទៀត ដើម្បីបង្កើតបច្ចុប្បន្ន កំណែងមូលដឹងដែរ ។ ឯកសារពេលបច្ចុប្បន្ន កំណែង ជីមិតីឈើដៃការដែលកត្តាប់ខិះប្រធែសិនីតិបន្ទីជាង ១៨០ ព្រម ការងារកំណែងដែលជាង ៣០០ លើពិភពលោក ។ ត្រូវឈាយជាកំណែងដែល ឱ្យឈ្មោះដែលជាប់ចំណាត់ថ្នាក់លេខ ៧ ទាំងបីរឿងឈាយទិន្នន័យ កីឡូចជាតិ កំណែងដែលឈើដៃការ បានជាប់លីដ្ឋាប់ថ្នាក់លេខ ៩ ត្រូវការបីកដាក់កុងតិះកីរីយេះពេល ៤ ឆ្នាំជាប់ ។ ត្រូវ ដែលការអភិវឌ្ឍន៍យុទ្ធសាស្ត្របស្ថុភ្នាក់ពាណិជ្ជកម្ម ក្រុងឈើដៃការ ថ្វូវបានកំណើតជាក្រុងសសរឡ្វីយុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់ជិរញ្ញវត្ថុ ហើយប្រកិត្តិការបីសមូទ្រនៃ “ផ្លូវសូត្រសមូទ្រសម្រាប់សក្ខីរីយ៉ែ” ។

ເຮົາເບີຕິກາຕະຫຼາກມານຄາງພື້ນຖານ ເຮົາກົດຝັ້ນໃຜລົ້ນ
ກາງກີ່ມານກົດຝັ້ນໃຜພື້ນຖານເຮາະເສັ່ຽ ၁ ເຮັດຕະບູນຫຼາຍືຕີ່ຂຶ້ນກາຕ
ໄວ້ຕົກຜາກຜວບສໍາກົດຝັ້ນໃຜລົ້ນຕາວ່າ ສີ່ທະນະເຊື້ອງຕິກາຕະຫຼາກ
ສູ່ໃຈຍຸລ່ວ່າພື້ນຖານມາສູງຍິງໃໝ່ກົດຝັ້ນໃຜລົ້ນຕາວ່າ ၁ ກົດຝັ້ນໃຜຄຸ້ງ
ກາຊ່ວ່າ ໂພນກົດຝັ້ນໃຜສິດເດີກາຮສາໃຈສັ່ນເຮາະມານສົ່ງບຳນັດ
ໂນໂລ ຕີ່ຢູ່ເມື່ອຕົກຜາກ ໂພນຜົາກົດຝັ້ນໃຜບົກປະຣາດຕີ່ຂຶ້ນຫຼຸ້ນສູ່ພື້ນ
ຫຼາກຜົດພື້ນຫຼາຍືຕີ່ເຮົາ ໂພນຜົາກົດຝັ້ນໃຜບົກປະຣາດຕີ່ຂຶ້ນຫຼຸ້ນສູ່ພື້ນ
ຫຼາຍືຕີ່ເຮົາ ໂພນຜົາກົດຝັ້ນໃຜບົກປະຣາດຕີ່ຂຶ້ນຫຼຸ້ນສູ່ພື້ນຫຼາຍືຕີ່ເຮົາ

គ្មានជាអើម ព្រមទាំងខ្សែទាករបណ្តុះដិតជាងគេសម្រាប់តភ្តាប់
និងធ្វើបន្ទូបដោយឆ្លាល់ ។ និយាយ្យម ចំនួនធនឹងដងកើសផែន
ខ្សែទាករបណ្តុះនៅក្នុងដែលបានជាប់ចិត្តាតំប្លាក់លេខ
១ ក្នុងចំណោមកំពង់ដែនទាននៅវាកតាតាងដើម្បីប្រឡង ។

ទីមន្ទីរនេះ ដើរការពិភ័យលេខាសហប្រតិបត្តិការរបស់កំពង់ដែលឱ្យតារមិនអាចបញ្ចប់ទេ ។ កំពង់ដែលឱ្យតារបានចុះហត្ថលេខាបើកិច្ចក្រោមព្រៃងដូរការស្តីពីការបង្កើតទំនាក់ទំនងមិត្តភាពជាមួយកំពង់ដែល Gwadar នៃប្រទេសថាំស្លាន និងកំពង់ដែលបានប្រទេសកម្ពុជា ចុះហត្ថលេខាបើលិខិតស្តីពីគោលបំណងនៃការបង្កើតទំនាក់ទំនងមិត្តភាពជាមួយកំពង់ដែល MYKUA នៃប្រទេសម៉ាឡូស្តី ឬវិច្ឆិកិច្ចក្រោមព្រៃងការបង្កើតទំនាក់ទំនងមិត្តភាពជាមួយកំពង់ដែល Colombo នៃប្រទេសស្រីលំដ្ឋាន និងបានចុះហត្ថលេខាបើកិច្ចក្រោមព្រៃងស្តីពីក្របខែណ្ឌនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការយុទ្ធសាស្ត្រជាមួយកំពង់ដែលសេវាដែលប្រទេសបារាំង ។ តាមប្រកាសព័ត៌មានបានឱ្យដឹងថា ស្អែកកំពង់ដែលឱ្យតារកំពុងសកម្មជិត្យកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយកំពង់ដែលនៅប្រទេសលិច្ឆេអាន ក្រិច និងអាស្សីម៉ែងជាថីម ។

- ព្រៃនាថីរបស់កំពង់ដែលឱ្យតារវត្ថុងយុទ្ធសាស្ត្រ “ខ្លួន
ក្រវាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” មិនត្រឹមតែជាសស្រឡាច់យុទ្ធសាស្ត្រ
សម្រាប់ដើរកិច្ចសហប្រតិបត្តិការណ៍សម្បទ្រូវណាមុះទេ ។

ក្រុងឯះនាក់ដាច់ប្រសញ្ញានៃយុទ្ធសាស្ត្រ“ខ្សែក្រវាតំ
មួយនិងផ្លូវមួយ” តើព្រោះថាគ្នុងដែនការយុទ្ធសាស្ត្ររបស់រដ្ឋា-
ភីបាលមិនទោះ ឯះនាក់ដ្ឋានកំណត់ដាច់ប្រសញ្ញាកាត់ដីសំខាន់
នៃរបៀបសេដ្ឋកិច្ចល្អនឹងដីគោរអាសី-អីរុបចិន និងជាក្រុងសស្រ
ឡើងសម្រាប់ធីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើសម្រាត់ទៅតាម ។

កំណងផែលើដារពាណិជ្ជកម្មក្នុងការបសនូទាំង
បីដើម្បីសមូទ្ធនឹងដីគោក និងពាណធ្វើឱ្យកំណងផែលើដែលដើរត្រាតាម
ការតែងតាំងដារបច្ចេកចេញទៅសមូទ្រសំខាន់ជានេះគឺរបស់តីបន្ថែម
ផ្សេងៗនៅតាមបណ្តាបាយ“ខ្សោយក្រវាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” និងជាបី
“បមក្រាលស្អាន”នៃស្អានដីគោកអាសី-អីរុប ។ កំណងផែលើដារ
ពាណិជ្ជកម្មក្នុងការបសនូទាំង ២០ សម្រាប់តភ្នៀប់និងតីបន្ថែម
នាមត្រូវនៅក្នុងសាធារណរដ្ឋ ភ្នែកភាគខាងលិច រហូតដល់តីបន្ថែមអាសី

- ព្រៃនីកកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយប្រទេស “ខ្សែករាត់មួយនឹងផ្លូវមួយ” ហើយមានប្រទេសមួយចំនួនដែលវាទោស់រកិច្ចការសារណ៍ក្នុងកម្ពុជានៅឯឱងតារ៉ាធាយម្នាល់ការ។

នៅទី ១ បញ្ជាប់ពីរដ្ឋាកិច្ចលម្អិត នានបើកដឹងទូវយុទ្ធសាស្ត្រ
“ខួយក្រវាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” ក្នុងលើងតារ៉ានាគាត់រឿងការ
យោងសកម្ម សិក្សាស្រាវជ្រាវនិងកំណត់ដែនការយុទ្ធសាស្ត្រអំពី
“ខួយក្រវាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” ព្រមទាំងកំណត់ដែនការសកម្ម-
ភាពជាយុទ្ធសាស្ត្រអំពីការដឹកចូលហប្បតីការសេដ្ឋកិច្ចនិង
តាមកិច្ចកម្មដើរមីត្រិនដីណី “ដើរចេញទៅក្រោម” និង
អនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ“ខួយក្រវាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” ហើយក៏ពាន
កំណត់ទិសដោជាក់ផ្លូវសម្រាប់បញ្ហាបញ្ហាពាណិជ្ជការបស់ក្នុងលើង
តារ៉ានិស៊ីយកំពង់ដី ម៉ាកណីរួម្រារ ធម៌នាសម្បុទ្រ និង
មុខរបរដីទាម្ព្យ ព្រមទាំងគោលដោនៃការកសាងនឹងក្នុងនឹងកាត់
ដីសំខាន់សម្រាប់ជីវិត ការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ“ខួយក្រវាត់មួយនិង
ផ្លូវមួយ” ។

បើធ្វើនាមរណីចម្ងាយ ២០ គ.ម ពីកិត្តផែនព្រះសីហនុ



山东青岛至甘肃敦煌往返航班首航 新华社图

ព្រៃងរយៈពេលបុញ្ញានដ្ឋាកទន្លេទៅនេះ ក្រុងឱែងតារសកម្ម ដើរចេញទៅប្រធែសមានេតាកំពុងនឹង “ខ្សែក្រវាទំមួយនិងផ្លូវ មួយ” ដោយពាន់រៀបចំសិក្សា សាលាស្តីពីការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម “សម្រាប់ស្ថ្តីស្ថ្តីត្រូវបានបន្ថែម” និងបានបន្ថែមបន្ថែម “ធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ជាមួយក្រុងឱែងតារតាមផ្លូវស្ថ្តីត្រូវបានបន្ថែម” ស្ថ្តីរកដោតសហប្រតិបត្តិការត្រូវបានបន្ថែមដោយស្ថ្តីសាលាអ្នកគ្រប់គ្រង និងបានបន្ថែមបន្ថែម “ស្ថ្តីត្រូវបានបន្ថែមបន្ថែម” នៅប្រធែសស្រីលអ្នក ម្នាក់សិស្ស និងស្ថ្តីសាលាដីស្ថាន កម្ពុជា សិក្សាបុរីជាតិដើម្បី ហើយ ពាន់បន្ថែមកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអនុវត្តជាតិជាមួយសភាជាមុន្តែ ក្នុងឱែងតារសកម្ម សិស្ស និងស្ថ្តីសាលាដីស្ថាន សភាទាណិជ្ជកម្មមិនទៅប្រធែស

សីលអ្នក ខេត្តជាន់ដីរឿងប្រធែសាត់តីស្ថាន ខេត្តព្រះសីហនុនៃ
ប្រធែសកម្មជា នាយកជាន់អភិវឌ្ឍន៍សហគ្រាល់នៃប្រធែស
នៅសាស្ត្រ។

លោកជីទារ ខែកកែម្មាលី សិស្សជា ឯកអត្ថវឌ្ឍន៍
និងសកម្មជាប្រចាំឆ្នាំប្រចេសចិន បានមានប្រសាសន៍ថា
និងសចិនជាប្រភពវិនិយោគដំជាន់គេរបស់ប្រចេសកម្មជា ។
មួយជាស្អាមថ្វីនអំណារគុណចំពោះប្រចេសចិនដែលបានផ្តល់ការ
ក្រែនិងការផ្ទើយខ្លួនឱ្យកម្មសល់ប្រចេសកម្មជាត្រូវការអភិវឌ្ឍន៍
បង្កើតឱ្យនឹងសង្គមកម្មជា ហើយវិករាយក្នុងការណ៍ត្រីកខ្សោយការ
នៃក្រោមក្របខំណួន “ខុយក្រវាតំមួយនិងផ្តូវមួយ” ។ កំណងដែល
នឹងសំបានឱ្យកំណងដែលឱ្យការប្រចេសកម្មជាត្រូវក្រោម
ក្នុងស្តីពីការបង្កើតទំនាក់ទំនងមិត្តភាព ហើយសង្ឃឹមថា
កើតឡើងពីរកម្មជានិងមិននឹងអាចធ្វើកើតិចសហប្រតិបត្តិការការ
ពីរកម្មជានិងមិននឹងអាចធ្វើកើតិចសហប្រតិបត្តិការការ
ពីរកម្មជានិងមិននឹងអាចធ្វើកើតិចសហប្រតិបត្តិការ

យុទ្ធសាស្ត្រ “ខេរូករាជក្រឹតមួយនិងជីវិមួយ” លើអណ្ឌាគមនុស្ស

舌尖上的“一带一路”

丝绸之路是一条贸易路，也是一条文化路、美食路。两千年来，在来往商队的驼铃声中，一些饮食传统被保留和传承。今天，随着共建“一带一路”启动，各种特色美食也在沿着丝路穿梭。



一名泉州市民在制作润饼菜 新华社 图

ផ្លូវស្តីតិចជាផ្លូវពាណាពិធីកម្មមួយខែ បើយកជាផ្លូវ
រឿងមិនធនឹងដឹងអាមេរិកបារីឆ្ងាប់ពិសាទេងដែរ ។ ភូងរយៈពេល
២០០០ ឆ្នាំកន្លែងទៅនេះ ប្រាមពេលជាមួយសម្រេងកត្តិ៍សត្វ
អូអូរបស្ថក្រុមពាណាពិធីករទៅមក ប្រព័ណិ៍ហូបចុកមួយចំនួន
ត្រូវបានរក្សា និងបន្ថីមួយជីនាគំទៅមួយជីនាគំ ។ ថ្ងៃនេះ
ទទួលឱ្យការងារបំផើមនៃការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ“ខ្សែក្រវត់មួយ
និងផ្លូវមួយ” អូបអាមេរិកបារីឆ្ងាប់ប្រភេទក្នុងត្រូវបានជួយជូយ
ទៅតាមបណ្តាយផ្លូវស្តីតិចនេះដែរ ។

មុន ពីកជាមួយមានសម្រេចទ្វវកំណើនប្រចាំឆ្នាំ ១៧,៦៨ ។
ភ្លង់នៅ ការទាំងឈូលមួយអាមេរិកប្រចែលដែលមានសម្រេចទ្វ
ប្រចែលអាសន្នមួយចំនួនឡើត មានទំហំជាន់ប្រចែលធ្វើនៅ
ឡើត ។

នៅតាម “ខ្សែករាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” សម្បារនៅដោយ
មួយអាហារឡាយៗ ។ នៅក្នុងប្រទេសចិន បើធ្វើដំណើរតាមផ្លូវ
គោក អាបភ្លកំពីថារឿលសាប់ សម្គាល់ចូល ចូលមកដំឡើងមាន
ភាពនៃជាន់ដែលត្រូវតាំបន់បាយៗណូ និងបញ្ចូកក្នុយលើនៃ និងបញ្ចូក
រួមស្ថានជាដែីមនៅតាំបន់នីរតី ។ បើធ្វើដំណើរតាមផ្លូវសម្បារ
ខ្លួន តាម និងត្រីត្រូវប្រកែទ អាបទាកំទាញក្រសួងក្រសួងបស់
អ្នកដំណើរ ។

បើធ្វើដំណឹងចេញពីប្រទេសចិន ខោះជាមួយបាហារ
អាសុកណ្តាលដែលសំខាន់តីមី សាច់ចៀង និងសំណូកដីភី ឬ
មួយអាសុកត្រួយដីមានខិត្តរសជាតិហើរនិងឈុយឆ្នាំភី សូន្យ
តែមានកម្លាំងទាក់ទាញវិសេសវិសាលរបស់ខ្លួនធ្វើឱ្យគេចង់

บริเวณ ๑

“ខ្សែក្រាតមួយនឹងផ្លូវមួយ” នានបានឈឺទិន្នន័យកំទិន្នន័យសេដ្ឋ-
កិច្ចនឹងពាណិជ្ជកម្មរវាងប្រទេសចិននឹងបណ្តាប្រទេសតាក់ពីន្ទូ
ហើយកំពានទាំងកញ្ញវគ្គាលានុវត្តភាពថ្មីសល់ដើម្បីបិតកម្មមួយអាហារ
ដីផ្លូវ ។ បុំន្ទែងដើម្បីចិញ្ញសម្រារ៖ ដើម នឹងដើម្បីបិតដលមាន
លក្ខណៈ ដើមសុខសាធារណៈ នៅក្នុងបាបញ្ញាប្រយោមដីសំខាន់ ។
តាម “អនាគតនឹងសកម្មភាពស្តីពីការរួមត្រាផិរិញ្ញការអភិវឌ្ឍន៍
ខ្សែក្រាតសេដ្ឋកិច្ចតាមផ្លូវសូត្រ នឹងផ្លូវសូត្រសមូទ្ធប្រចាំ

សតវគ្គីទៅ ២១” បានលើកឡើង “ព្រៀកវិស័យវិទីយោគទេវិញ ឡើមក ធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការការការ នៅស្តីដីប្រជាធិស័យ កសិកម្ម រួចរាល់ នៅលាន គ្រឿងចក្រកសិកម្ម និងកសិដ្ឋជាថីម” ដែលទាំងនេះ នឹងអាចធ្វើយណ្ឌព្រៀកកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ នៃប្រទេសបាក់ពីនូវការការក្នុងសាធិកុម្ភបាត់បាត់។

ទោះជាន់កោដីយឆ្លាតជា បុណ្យលិត្តករលកវាយ
មួបអាហារនិងគ្រឿងកេសផ្ទះ ការផ្សេងៗផ្សាយមួបអាហារតាម
“ខ្សែក្រវាតំមួយនិងផ្ទៃមួយ” មិនអាចយកត្រាយពីការឆ្នាំសំបុរ
រប្បធម៌ទេ ។ យើងត្រូវតែបង្កើតវិធានាគ្នាំសំបុររប្បធម៌ការទៅតែ
ប្រើប្រាស់តែល្អប្រសើរ ដើម្បីឱ្យប្រឡងសការទៅតែប្រើប្រាស់ស្ថាឃ
យល់អីវិប្បធម៌ប្រព័ណិជ្ជន ឱ្យមួបអាហារដែលបង្កប់ដោយ
រប្បធម៌ដីក្រាសពេករាយការទៅប្រើប្រាស់តែប្រើប្រាស់ដើម្បីជនជាតិ
មិនការទៅប្រើប្រាស់ស្ថាឃយល់អីវិប្បធម៌មួបអាហាររបស់ប្រឡង
នានា ជីវិតការព្យាប់ឆ្នាំនៃមួបអាហាររបស់ប្រឡងដោយទាំង
ទាំងមិនឱ្យការប្រើប្រាស់ប្រជាជននៃប្រឡង ព្រម
“ខ្សែក្រវាតំមួយនិងផ្ទៃមួយ” មានលក្ខណៈការទៅសម្បារបែប ។



广州：在古港里尝遍“海丝路”地道美食 cfp 图

“互联网+”助推农业“高大上”

互联网+助推农业“高大上”

农业部近日发布消息，初步估算，去年中国农产品网络交易额超过1000亿元，占农产品销售额的3%。据农业部官员介绍，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。

据新华社电：据农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。

据新华社电：农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。

据新华社电：据农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。



云南开远市大庄高原特色农业示范区 新华社图

“互联网+”助推农业“高大上”

据新华社电：据农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。

据新华社电：据农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。



天地互连信息技术有限公司的工作人员正在介绍一套基于IPv6研发的现代设施农业智能控制系统 新华社图



村民通过“金穗四融”服务平台自助终端采购商品 新华社图

“互联网+”助推农业“高大上”

据新华社电：据农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。

据新华社电：据农业部日前发布的《2014年全国农产品电子商务报告》显示，去年全国农产品电子商务交易额达1000多亿元，占农产品销售总额的3%。农业部官员表示，不仅是农业电子商务，“互联网+现代农业”在农业物联网、农业信息服务等方面也已取得初步成效。



福建：农业互联网助力现代农业发展 新华社图

ឯ បានថ្លែងថា បង្ហញចម្ងាយពីសម្បារ៖ និងលោកសិករ ពី
វេសចំការឡើតុអាហារនោះ គឺជាលក្ខណៈពិសេសដឹងខាង
មួយរបស់កសិកមួនទិន្នន័យ។

លោក ីស្សីនិង អ្នករួមធម្មតាសៀវភៅខេត្តសានគុង
បានបញ្ជាក់ថា នេវតិចបន្ថែមទៅការខ្លួចប្រាក់សណ្ឋាគារជាប្រើ
មិនងាយឡើ ។ តែបច្ចុប្បន្ន តារាងខ្លួចប្រាក់សណ្ឋាគារ ដែល
មានការប្រាក់ក្រិតទាបពីជនភាគរាយរយៈ “រតនវត្ថុកសិកម្ម
ពណក” ។ តាមប្រកាសព័ត៌មានបានឱ្យដឹងថា “រតនវត្ថុកសិកម្ម
ពណក” បានផ្តល់ដល់ប្រជាកសិករទ្វូវប្រាក់សណ្ឋាគារចំនួន ៥០
លានយោះប្រាក់បិទ ដែលបានទាំងកម្លៃដើម្បីលិចលិប្បាច់លាង
៩០០ លានយោះ ។

លោក សុខ ហុងយាន់ ប្រធានមន្ត្រមណ្ឌលសិក្សរោគ
ជ្រាវទីសេដ្ឋកិច្ចជំនួយតាមការណានីភាពធម្មជីថា បានថ្លែងថា
“បណ្តាល្អអីនេដើរកំពុងដើរក្នុងនឹងក្រោងត្រូវស្ថិតិយវិធី
ប្រកាក់ទុន និងជនជាន់មនុស្សក្នុងនឹងក្រោងត្រូវស្ថិតិយវិធី
តែតាំងបន្ថែមបន្ថែមមានតម្លៃការដំឡែង ។ បណ្តាល្អអីនេដើរកំ
ពុងបានការដំឡែងនឹងក្រោងត្រូវស្ថិតិយវិធីសេដ្ឋកិច្ច
ដើរក្នុងក្រោងត្រូវស្ថិតិយវិធី” ។

ហាល់ជា នៅក្នុងដីស្តីខេត្តអាណាព្យាយមានដីសល់ជាអ្នកប្រើប្រាស់ឡើង ដូចជាមួយក្រុមហ៊ុន ALIBABA ដើម្បីអនុវត្តតាមការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធឌីជីថល “ប្រមូលដី” នៅទីនេះ បង្កើត “កសិត្យានឹកជន” តាមអីនេះដើរណាគន្លឹះ ១ នៅក្នុងប្រទេសចិន ។ អ្នកទិញអាចទិញបានដីមួយដុំតាមបណ្តាលូអីនេះដើរណាគ ហើយប្រើប្រាស់ដីសដុំការងារ ។ ឯងចាំណែកកសិត្យលើលទ្ធផលនៃការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធឌីជីថល នៅក្នុងប្រព័ន្ធឌីជីថល និងត្រូវបានធ្វើឡើងអ្នកទិញតាមពេលវេលាកំណត់ ។ អ្នកដិតាលូការបានវាយតម្លៃសម្រាប់ពោះឱ្យបរាក់អភិវឌ្ឍន៍បែបនេះ ។

រាល់ពេលត្រីក លោក ចាំង លីស្ស សាស្ត្រាចាយវិនិយោគស្ថានកសិកម្មបែកាំង ត្រូវបើកមើល App សម្រាប់តាមដានកសិកម្មនៃពីរភាពទិន្នន័យដែលតាក់ព័ន្ធឌីជីថល ដែលមិនត្រូវបានផ្តល់នៅក្នុងកសិកម្ម ដើម្បីកែសម្រាប់ស្ថានភាពនៃខ្សោយចូលរួម នៅក្នុងកសិកម្មបែកាំង ។ នៅក្នុងកសិកម្មនៃពីរភាពទិន្នន័យដែលតាក់ព័ន្ធ និងត្រូវបានផ្តល់នៅក្នុងកសិកម្មបែកាំង ។ នៅក្នុងកសិកម្មនៃពីរភាពទិន្នន័យដែលតាក់ព័ន្ធ និងត្រូវបានផ្តល់នៅក្នុងកសិកម្មបែកាំង ។

តាមទស្សន់បស់លោក “កសិកម្មអីដើរ” នឹង
អាចកើតឡើងប្រព័ន្ធស្រុងទូរទិន្នន័យភាពអភិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម នាំមកទូរ
បាលិវត្ថិភាពខ្លួន កត់សម្ងាត់ ហើយធ្វើឱ្យជលិតកម្ម លក់ផ្លូវ នឹង
ការផ្តល់សេវាកម្មបើសំយកសិកម្មការណ៍តែមានលក្ខណៈវិញ្ញា
សារណ្ឌូចមកឡើង ។

The image displays Lao Airlines' extensive network across Southeast Asia and its domestic routes in Laos. The main map shows flights from Vientiane to major cities like Bangkok, Ho Chi Minh City, Kuala Lumpur, Singapore, Jakarta, and others. An inset map highlights the domestic routes within Laos, connecting Vientiane to provinces like Luang Prabang, Savannakhet, Pakse, Attapeu, and Xam Nua. The airline's logo, featuring a white flower and green leaves, is prominently displayed. Two member cards for the Champa Muanglao program are shown at the bottom right, along with logos for Champa Holidays and Muangthong Hotel.



蛇口港

蛇口港

文/岚 策

蛇口港位于广东省深圳市蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。

1981年9月，蛇口港正式开港，成为全国第一个由企业自主经营的港口。同年10月，蛇口港完成首航，标志着中国对外开放的新篇章。蛇口港位于深圳蛇口半岛南端，是华南地区重要的集散中心和中转口岸。1981年9月经国家批准对外开放，是中国改革开放后第一个由企业自筹资金建设管理和经营的国家一类口岸。



蛇口港

新华社图



ច្រកអន្តរជាតិនឹមាន

集安口岸

文/岚

集安口岸位于吉林省集安市，隔鸭绿江与朝鲜相连，对面是朝鲜满浦口岸，是中国对朝贸易、旅游的三大主要通道之一。集安口岸是中国对外开放的一类口岸。

ច្រកអន្តរជាតិដីអាមេនសិតទៅក្រុងដីអាមេនខេត្តដីលីន ជាប់
នឹងប្រទេសភ្លើងវាងដីនូណ្ហោយទន្លេយ៉ាណុ ។ ច្រកដីអាមេន
ជាប់នឹងច្រកម៉ានវីប្រទេសភ្លើងវាងដី វាគាត់ច្រកមួយភ្លើង
ចំណោមច្រកសំខាន់ទាំង ៣ សម្រាប់ធ្វើពាណិជ្ជកម្មនិងទេស-
ចរណក់រវាងប្រទេសចិននិងភ្លើងវាងដី ។ ច្រកអន្តរជាតិដីអាមេន

ជារូបការណ៍របស់ប្រទេសចិន ។

ច្រកដីអាមេនទូលបន្ទុកការធ្វើពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិការ
ធ្វើពាណិជ្ជកម្មត្រួវបាន និងការឆ្លងថែនរបស់អ្នកដីលើវា ។
ខោខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៨៦ ច្រកដីអាមេនបានផ្តើតសាប់ដីកដំឡូង
អន្តរជាតិ ។ នៅខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩៨៤ ច្រកដីអាមេនបារ៉ាប់ធ្វើម
ធ្វើកិច្ចការដីកដំឡូងអន្តរជាតិជាថ្មីវា ។ មុនឆ្នាំ ១៩៨៤ អ្នក
ដីលើវារៀនដែលបានច្រកដីអាមេនត្រូវដឹងៗការណ៍នេះទេ នៅក្នុង
ដែលយ៉ាងយុក្រុងដីអាមេន ។ នៅខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៨៤ អ្នកដីលើវា
អាមេនរចនាក្រើនបាន ។

ប្រកដិអានជាប្រកម្មយក្សុងចំណោមប្រកសំខាន់ទាំង ៣
សម្រាប់ធ្វើពាណិជ្ជកម្មជាមួយក្នុងខាងដើម ជាប្រកដិសំខាន់
សម្រាប់ធ្វើទេសចរណ៍នៅក្នុងខាងដើម ហើយកើតាប្រកអន្តរ-
ជាតិតែមួយគត់នៅក្នុងក្រុងទុងហ្សាផងដែរ ។ ប្រកអន្តរជាតិ
នេះមានព្រឹត្តប្រភេលជាមួយប្រឡេ សក្ខឺជាមួយដើម្បីប្រវិជ្ជ ២០៣,៥

ជីវាន់ ឯការងារពិនិត្យការផ្តល់ដែន ទទួលខុសត្រូវរៀបចំ
ស្ថាខិយពិនិត្យការផ្តល់ដែន តួយជីវាន់ និងមន្ត្រីពិនិត្យដើរស្ថិត
និងរក្សាតិជីវាន់ ។

ប្រធែសមិទ្ធិនឹងក្នុងខាងដើមប្រធែសជិតខាង ផែល
មានចំណាយមិត្តភាពណូប្រព័ណី ផែលបានកសាងមួលឆ្លាម
គ្រឹះអល់ការធ្វើបានកិច្ចកម្មរវាងប្រធែសមិទ្ធិនឹងក្នុងខាងដើម ។
ជីវិតជុលសម្រារ៖ ដើមគីមិ សម្រារ៖ សំណាខ់ គ្រឿងបរិញ្ញា
គ្រឿងចក្រអតិថិជន និងប្រធាប់ប្រធាប់ប្រចាំថ្ងៃជាតា
ដើម ទូទៅការពេញនិយមពីប្រជាជនក្នុងខាងដើម ឯក្រឹមនិង
លើជាតិដើមរបស់ក្នុងខាងដើមកីឡាបានទូទៅការបាបអារម្មណកីឡិ
សហគ្រាសមិទ្ធិ ហើយភាគីទាំងអ្នរអាចចុះពេញបន្ទូលមត្តាខោះ
វិញ ទៅមកលើវិស័យបានកិច្ចកម្ម ។ បុន្ណានឆ្លាំកម្លែងទោះទេះ
ធាយសារឆ្លាក់បាលក្នុងខាងដើមដើម្បីរត្រូវការបាលនយោបាយកែ
ទម្រង់និងបើកចុះហា ការធ្វើសំបុរសដ្ឋានកិច្ចនិងបានកិច្ចកម្ម ព្រម
ទាំងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងបិទនិងក្នុងខាងដើមត្រូវបាន
ពារិភ័យតតិយប័យរ ផែលបានផ្តល់ជុលប្រយោជន៍សំណែនា
ការធ្វើបានកិច្ចកម្មជាមួយក្នុងខាងដើមដើម្បីការរយៈច្រកអនុរដាតិ
ជីវិត ។



柬埔寨人民共和国满浦市风光 cfp 图

ការធ្វើធនបាគ់ដោយបរឡានខ្ពស់និងវិភាគកាត់អាស៊ានចិនទូលការពេញនិយម



广西凭祥市中国—东盟跨国旅游暨跨境自驾游总部基地推介会在南宁举行 cnsphoto

中国东盟跨境自驾游火热 广西边境地区建服务基地

近年来，随着中国东盟人员交流、经贸合作日趋密切，跨境自驾游正日渐火热。作为“一带一路”的有机衔接点，地处中越边境的广西凭祥市正着力打造跨境自驾游“绿色通道”及中国—东盟自驾车服务总部基地。

បុន្ណានថ្វីមុន រចយន្តប្រើប្រាស់គ្រឿងដែលមកពីខេត្ត
ភ្នំពេញ ភ្នំពេញ និងកំបង់ហាងកុង បានបេញត្រូវដែលពីច្រក

អន្តរជាតិ មិត្តភាពកីឡសៀវភៅ ដែលម្នកទេ សច្ចប្រមាណ
១៩២ នាក់បានបរឡានខ្លួនឯងទៅធ្វើទេសចរណ៍រយៈពេល ១២
ថ្ងៃទៅប្រទេសអាសាន ។ សកម្មភាពបរឡានខ្លួនឯងទៅទេស-
ចរណ៍ទៅប្រទេសអាសានតាមបណ្តាយ “ខ្សែក្រាតមួយនិង
ផ្លូវមួយ” លើកនេះ គឺជាសកម្មភាពធ្វើទេសចរណ៍ជើរិញ្ញុបន្ទីប
តិណ្ឌិនដោយបរឡានខ្លួនឯងទៅ ១ របស់ប្រទេសចិន ។

បុញ្ញានឆ្លាំកន្លែងទៅនេះ ប្រចេសចិននិងអាសានមាន
ការផ្តាស់បូឌីកបុគ្គល និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការផ្តើកសេដ្ឋកិច្ច
កាមេត្តជិតស្ថិក ដែលបានធ្វើឱ្យការធ្វើឱ្យទេសចរណ៍ដោយ

ទន្លេមនីនការអភិវឌ្ឍន៍នៃការធ្វើឱសចរណ៍ក្នុងដែន ការ
រឿងឱសចរណ៍ក្នុងដែនចិន-អាសានដោយបរឡានខ្លួនឯង បាន
យកទៅជារបៀបរឿងឱសចរណ៍ដែលទទួលការពេញនិយមពី
បណ្តាកត្របាបជនភ្នាន់ស្តី កីឡូចជាប្រជាធនទនទទួលទំនួរប្រទេសចិន
ដែរ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ ២០១០ រហូតមកដល់ពេលនេះ ក្រុម
ឱសចរណ៍បរឡានខ្លួនឯង ដែលចេញផ្សាយពីក្រុមអន្តរជាតិ
ត្រូវការពីរឹងស្រួលមានចំនួន ៩០ ដែលមានរចយន្តជាង ៥០០
គីឡូ មិនមានអ្នកឱសចរណ៍ ២ ០០០ នាក់ ។

សញ្ញាឆ្លូវ កើងសៀវភៅ នានបើកខ្សោយដ្ឋីទៅសចរណ៍ដោយ
រម្យានខ្ពស់នឹងជាប្រើប្រាស់ រួមមានខ្សោយទៅសចរណ៍ទៅវេតណាម
ខ្សោយទៅសចរណ៍រៀបចំពាណាម-ឡារ ខ្សោយទៅសចរណ៍រៀបចំពាណាម-
ឡារ-ថែ ខ្សោយទៅសចរណ៍រៀបចំពាណាម-កម្មជា-ថែ-ឡារ ខ្សោយ
ទៅសចរណ៍រៀបចំពាណាម-កម្មជា-ថែ-ឡារ-មិហានំម៉ាជាអើម ។

ដើម្បីជួយការធ្វើឱទេសចរណ៍ភ្លោងដែនដោយបរឡានខ្លួន
អីម៉ានលក្ខណៈកាន់តែល្អប្រសើរ ក្នុងកីឡសៀវភៅកំពុងខិត
ប្រើបង្រៀនដើម្បីបានឱក“ប្រកបប័ណ្ណ”នៃការធ្វើឱទេសចរណ៍

ជាយបរឡានខ្លួន សម្រេចទូវការផ្តល់សេវាកម្ម “ប្រកត់
យ” សម្រាប់ការធ្វើឱសចរណីជាយបរឡានខ្លួន ។

មិនតែបុណ្យដាជាម៉ោង មួលដ្ឋានផ្តល់សេវាកម្មសល់ការពីរ
ទៅសចរណ៍ ដោយបរឡានខ្លួនឯងមិន-អាស្សានកំណានចាប់
ណែនការសាន់សង់ជាផ្លូវការ ។ មួលដ្ឋានផ្តល់សេវាកម្មដែល
ត្រួតទេន្ថរមិត្តភាពជាយុទ្ធសាស្ត្រភាពនេះ មានទំហំ ៤០ ហិកតា និង
និវិត្តយោត ៦០០ លានយានត្រាកំមិត្តបើយមានមជ្ឈមណ្ឌល
ប្រជមិកសាធារណៈ សណ្ឋាគារចំណេះដឹង មជ្ឈមណ្ឌល
ប្រជមិកសាធារណៈ មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាកម្ម តំបន់ផ្ទុកដុលរម្ភយន្ត
បន្ថែមពីរណ៍ដែលមិនមែនបារាងស្តី និងតំបន់លេង
សាន្តជាអេម ។ តាមប្រភពតំបន់មានចានឱ្យ ដឹងថា មួលដ្ឋាន
នេះនិងចាប់ដឹងណែនការប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការឡើង ២០១៨ ។



中国南大门”凭祥建中国—东盟跨境自驾游总部基地 cnsphoto



西凭祥：跨境旅游别样火 新华社图

សាសនាព្រះពុទ្ធបានមនុស្សលោក ធ្វើព្យាយដិជ្ជីជាយត្រជ្រាវ
សង្គ្រោះមហាជន និងមនុស្សជាតិចុះសម្រួល់ត្រូវបាន
រៀបចំឡើងស្ថិជ្ជភាពបីដើរឆ្លោះទៅកាន់អនាគត



បច្ចុកវត្ថុ នគរបាលភ្នំពេញ ២០១៤
2014 崇圣（国际）论坛

人间佛教 智慧弘法 救济苍生 人类和谐 ——大理崇圣论坛走向未来

为展示中华民族开放、友好、合作国际形象，展现大理、云南独特、悠久的佛教文化，在党和国家“一带一路”战略思想的指导下，为深入弘传具有时代特色的人间佛教，为促进对亚洲地区佛教文化交流的研究，经中国国家宗教事务局批准，云南省佛教协会与大理崇圣寺将于10月27日—29日联合举办2015崇圣国际论坛。预计将有中国知名佛教研究专家以及东南亚、南亚、欧美及港澳台等28个国家（地区）的高僧大德、佛教学者共襄盛会。

- វេទិការគ្មានសីងឆ្នាំ ២០១៨ នឹងរៀបចំធ្វើនៅខេត្តកណ្តាល
ត្បូងក្រងតាមី

ដើម្បីជួយជូនយពិ៍បភាពអនុរាជាតិដែលមានលក្ខណៈ
បើកទូលាយ មេត្តិភាព និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់ជន
ជាតិខ្លួន បង្កាញពីរប្បជនិសនទាំងពួនដែលមានប្រវត្តិ-
សាស្ត្រដឹងឱ្យរលង់របស់ក្នុងតាមលី និងខេត្តឃួនរាយ ក្រោមការ
ណែនាំពីយុទ្ធសាស្ត្រ“ខ្សែក្រវត្ថុមួយនឹងផ្ទុរមួយ”របស់គណ
បរិក្ខមួយនិងឈ្មោះនិងរដ្ឋាភិបាលបិន ដើម្បីជួយជូនយមិត្តការ
តែទូលាយពីសាសនទាំងពួនបានមនុស្សលោក ដែល

មានលក្ខណៈពិស់សជនាអង់គ្លឹ និងជីវិធម៌ការធ្វាស់ប្បរិនការ
ស្រាវជ្រាវដើរប្រួចមិសាសនាគ្រោះពុទ្ធនៅខ្លួចបាត់សុ ដោយបាន
ទទួលការអនុញ្ញាតពីនាំយកផ្ទាល់កិច្ចការសាសនាដាកិច្ចន
សមាគមសាសនាគ្រោះពុទ្ធយុទ្ធភាព និងវត្ថុសុងសីងនឹងរៀបចំ
វេទិកាយុងសុងអនុរាជាតិ ២០១៨ ពីថ្ងៃទី ២៧ សល់ទី ២៩ ខែ
កុលា ។ តាមដែនការ អ្នកជីនាព្យាការដែកសាសនាគ្រោះពុទ្ធ
លើរូបេះរបស់ប្រទេសចិន ព្រមទាំងលោកសង្គមនឹងអ្នកជីនាព្យាក
ការនៃប្រទេសអាមេរិក អាមេរិក ឥឡូវ អាមេរិក
ព្រមទាំងតំបន់ហុងកុង ម៉ាការ និងកោភៀន និងចូលរួមក្នុង
វេទិកាបែកទេះ ។

លោកសង្ឃឹមលន្ទិកប្រជាពលរដ្ឋមន្ត្រី ត្រួតពិនិត្យការបៀវតង់នៃវិធី
មានសម្រាប់សង្គមក្នុងម៉ារបស់មីយោនម៉ា សម្រាប់សង្គមតាម
ណានេះការបំពេទសហគ្រប់ភ្លាមៗ សម្រាប់សង្គមទៅរឿងឯនិង
សម្រាប់សង្គមប្រើប្រាស់ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវបានរៀបចំឡើង
អាណាពាណាស់សិរីបំពេទសកម្មជាតិ ត្រមទាំងសម្រាប់សង្គម

- ការឧទ្ទិសនាមពីរេចិកា នូងសីដ្ឋ

ក្រោមការយកចិត្តទុកដាក់នឹងការផ្តល់យុទ្ធបន្ថែមនៃក្រសួង
ពាក់ព័ន្ធ សាលាខេត្តយុណាទន និងសាលាមណ្ឌលតាមប្រព័ន្ធដែលបាន





ឆ្នាំ ២០០៧ មក វត្ថុអូសីនតាមប្រព័ន្ធដឹរិភាគអូសីន ៤ លើក
ហើយ ។

នៅខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៧ សិក្សាសាលាស្តីពីរបុរិយដម្ពឺ
សាសនាប្រជាពលរដ្ឋត្រួតពិនិត្យបច្ចុប្បន្នប្រជាមុន ការ
បង្កើតប្រព័ន្ធផ្លូវការ និងការវិភាគប្រជីន” ដែលមាន
អ្នកជំនាញការ និងលោកសញ្ញាជាង ៤០ រូបនិងអង្គ បាន
ចូលរួមដ្ឋានសិក្សាសាលាបើកនេះ ហើយបានពិគ្រោះពិភាក្សា
អំពីការទទួលនិងបន្ទូរដូចជាយីសាសនាប្រជាពលរដ្ឋត្រួតពិនិត្យ
បង្កើតប្រព័ន្ធផ្លូវការ និងការវិភាគប្រជីន និងដំណឹង
វិវឌ្ឍន៍នៃវត្ថុអង្គសិក្សាសាលាបើ ដើម្បីជួយត្រួតពិនិត្យ
កុំដ្ឋានជូនយីស្សរតីស្វែហជាតិ និងស្វែហសាសនាប្រជាពលរដ្ឋត្រួត
មូលដ្ឋានជូនយីស្សរតីស្វែហជាតិ និងជារៀនិក
ទិន្នន័យទិន្នន័យអនុរជាតិ ។

នៅខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៧ “វិទីការអនុស៊ីន ២០១៧ :

សាសនា ព្រះ ពុទ្ធផ្ស័កាលចាប់ និងសាសនា ព្រះ ពុទ្ធដែលជាកី ហើយ តាមប្រព័ន្ធឌីជីថានិភ័យអធិកអធិមនៅវគ្គឯង សីង តាមី ។ អ្នកដឹងទាញការសិក្សាស្រាវជ្រាវ នឹងសាសនា ព្រះ ពុទ្ធដោយចូលរួមបានវាយតម្លៃខ្ពស់ចំណោះត្បូនាទីសំខាន់របស់របួស របួស សាសនា ព្រះ ពុទ្ធតាមី ក្នុងចំណោមសាសនា ព្រះ ពុទ្ធដែលប្រធែស ចិននិងកំបង់អាសីអាណ្នូយ៍ ហើយបានទទួលការយកចិត្តទុក ដាក់ និងការកោតសរសើរ នឹងសំណាក់មផ្លូវតានិក្សាស្រាវជ្រាវ មផ្លូវតានិក្សាស្រាវជ្រាវ និងប្រព័ន្ធផ្ស័កាលចាប់ ។

នៅខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៣ នៅការអនុងសីដ្ឋីអន្តរជាតិ បានរៀបចំឡើង ក្រោមប្រធានបទ “ស្ថានអាកាសសប្បន្តរសជមិ និងត្រាជ្ញា : ត្បូនីរបស់សាសនា។ ពួនីយុណានភ័ព្យិងយុនីសាល្ត អភិវឌ្ឍន៍របស់សាសនា” ដែលបានអនុញ្ញាតដីនាយករដ្ឋមន្ត្រីរដ្ឋបាល ២០០៩ បានបញ្ជាក់ថា នៅក្នុងការ

នោះ ១ ព្រះតេជ្ជគណក៍នៃសារមកពីប្រទេសស្រីលភ្តា បានអាន



A group of Buddhist monks in traditional yellow robes are gathered around a table covered with a yellow cloth, participating in a ceremony. They are holding red bowls and offerings. In the background, there are large, ornate yellow lanterns decorated with intricate patterns and tassels. The setting appears to be a temple or a religious site with a stone staircase and trees in the background.

២០១៥ ឯកសារនេះមាត្រីបិះអីហេន់ ។



ក្នុងតំបន់អាសីអាមេរិកយើងអាសីខាងក្រែង បន្ទីទៅទំនាក់ទំនង
ថ្វីកសង្គមសិីល និង បានបើកទិន្នន័យនៃការកសាងស្អានឱកាត
និងសន្លឹកាតរវាងប្រទេសចិន និងបណ្តាប្រទេសទានាជីវិ៍ ។

-វគ្គសង្គនីសិី

យុទ្ធសាស្ត្រជាប្រកិដសំខាន់មួយភ្លើងការបើកចិហ្សិន្យដើរ
កិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយបរទេសរបស់ប្រធែសចិន ដែល
ជាថោភ្លើផែលមានសាសនាព្រះពុទ្ធឌីកាយ ៣ គីព្រះពុទ្ធសាសនា
មហាយាន ហើនយាន និងថីបេត៊ ផែលមានទំនាក់ទំនង
ជិតស្ថិតិជាមួយបណ្តាប្រធែសអាសីអាណ្ញដូយ៍ ។ តាមីផែលត្រូវ
បានគេសន្តិជាតា “រដ្ឋលីឈ្មោះខាងកំណាក់ត្រាប្រវត្តិសាស្ត្រ”
ឆ្នាប់ជាការជាតិនៃនគរណានារីនិងនគរតាមី ផែលមាន
ឈ្មោះលីឈាម៖សំឡួងខាងវិប្បុជមិតបុរិសំយ នេសភាពស្រស់
ស្អាត និងការរស់នៅសុខអុមារមនាបៀវិកពាល់ការ ។ បាបីពី
សម្រេចបុរាណរៀងមក តាមីបានរក្សាទូវទំនាក់ទំនងជិតស្ថិតិ
ជាមួយភ្លើមិភាគកណ្តាលនៃប្រធែសចិន តិប់បំអាសីអាណ្ញដូយ៍
និងតិប់អាសីខាងត្បៃ ។ ជាតិសេស វិប្បុជមិប្រណិតរបស់
ជនជាតិនានានិងប្រធែសផ្សេងៗ បានប្រចាំបញ្ញាលក្តាន់ទៅ
នេះ ផែលបានត្រូវគេប្រសិទ្ធភាមជា “ឆ្លើរបេកជាត ៤ នៃវិប្បុជមិ
អាសី” ។

ប្រធេសបង់ភ្នាដែស ដើម្បីសាងសង់ពន្លារំលើកអាមេរិក ។ មិន
តែបុណ្យភាព វត្ថុផ្លូវសុខភាពលើបានបង្កើតទំនាក់ទំនងមិត្តភាពជាបុ
ជ្ជវិការជាមួយវត្ថុរូបភាសាឌីនប្រធេសថ្លែកជីង ។

បញ្ជាប់ពីការណួយដី“ថ្មីខែ ២៥ មេសា”ដែលកៅតឡ្វ់នៅថ្ងៃប្រចាំសប្តាហូល វគ្គធម្មង់សុំនឹងបានទាក់ទងជាមួយសមាតម សាសនាទ្រៀងៗ ពួកគេប្រចាំសប្តាហូល ហើយបាននឹងអង្គាសព្រាក់ចិន ៩១ មីនុយាន់ព្រាក់ចិន ដើម្បីតាំងប្រចាំសប្តាហូល ក្នុងការសង្គ្រោះបញ្ហាន់ និងស្ថារប្រចាំសប្តាហូល ។

អាមេរិកសង្គម និងពុទ្ធសាសនីកជននៃប្រទេសអាសុំ
អាថ្មូយិនិងអាសុំខាងក្បែង កីឡូចជានើវិភាគលោកទាំងមូល
ធ្វើការអភិវឌ្ឍន៍ផោយរម្យមត្តា អំពារនាមឱ្យបានឱ្យកម្លុបនិធិស្និកាត
សាសនាប្រះពុទ្ធអាសុំ បញ្ចប់សមត្ថភាពនៃសាសនាប្រះពុទ្ធ
សកម្មរៀបចំសកម្មភាពដើរឃើមៗដើម្បីធ្វើឯកជាយពីរប្បចិំ
សាសនាប្រះពុទ្ធ និងផ្តល់ជីនូយសល់អ្នកក្រីក្រ ។ ថ្ងៃក្នុងនេះ
សាសនាប្រះពុទ្ធក៏ត្រូវបានឱ្យនិនាក់ទិន្នន័យរវាងគ្មាន ពិសេសកី

បានឱ្យការទាក់ទងត្រាជាម្បួយមជ្ឈមន៍សាសនា ព្រះ ពុទ្ធដែល
ប្រធែសមាសីអាមេរិកយើ បានឱ្យការព្យូទ័រនឹងការពេល
ពីបចនា សីអាមេរិកយើ វិមសហការត្រាជីមីថ្វូល្យមិនលើកក្នុង
ការក្រុម្ភិតភាព និងសន្តិភាពទាំងក្នុងពីបចនាលើក
ទាំងមួល ព្រមទាំងព្រឹកឱ្យសាសនា ព្រះ ពុទ្ធផើរត្រូវាទីជាកម្មដោយ
វិនិមានក្នុងការផ្តល់រកសុខសមិទ្ធមទុសុជាតិ ការចុះសម្រួល
ត្រាសង្គម និងសន្តិភាពពិភាក្សាបាក ។



崇聖寺



2015第六届大理国际影会颁奖晚会现场

摄影界的南博会
“一路一带”人文交流的大平台
——2015第六届大理国际影会光彩夺目

2015年8月6日，由中共大理州委、大理白族自治州人民政府、云南省文学艺术界联合会主办，中共大理州委宣传部、秘境印堂传媒机构承办的2015第六届大理国际影会在大理古城文庙隆重举行。

នៅឯណារ ខ្លួន ដី ក្រងបុរាណតាប់យ៉ាងឧឡូរិកក្រលោង ។

ពីតំរណ៍បៀវទេស បានរៀបចំរយៈពេល ៥ ថ្ងៃ ក្រោម
ប្រធានបទ “រស់នៅក្នុងពិសេស សុខិននិងភាពពិតាតកស”
ដែលមានទស្សនះផ្សេងផ្តរយ “អនុវត្តជាតិ សិល្បៈ ការរក្សាទុក
ភាពថ្មប្រិតិ និងការឆ្លាតសំបួល” ដើម្បីសម្រេចគោលដៅដែល
ត្រូវបាយជាតីតំរណ៍អាសុខាងក្នុងនៃការចត្តូប និងជាន់ទិក
ឆ្លាតសំបួររបួនធមិត្តភាមយុទ្ធសាស្ត្រ “ខ្សែក្រវាត់មួយនិងផ្លូវមួយ” ។
ពីតំរណ៍បៀវទេស បានប្រមូលផ្តើមនៃស្ថាដែរបចំព័ត៌មានជាង ១
០ ០០០ និងសារាតីតំរណ៍ចំនួនជាង ៣០០ ។ ដោយណា
បៀសកម្មភាពពីតំរណ៍រួបចំព និងពីតំរណ៍គំនួរ ពីតំរណ៍
បៀវទេសនៅបានបន្ថែមសកម្មភាពមួយចំនួនដំឡើចជា កិច្ច
ប្រជុំគុម្ភល DIPE សិក្សាសាលាជាតដីដែលមានការចូលរួមពី
មួកដីនាយករារ និងពីតំរណ៍សម្រារ៖ចត្តូប ដោយបានប្រើ
ត្រាសំរួបភាព “៣+១” ដែលបានបៀកកម្មសកម្មភាពច្បាក់នៅ
ពីតំរណ៍រួបចំពអនុវត្តជាតិបៀវទេសខ្លួនជាតីតំរណ៍អាសុខាង
ក្នុងនៃការចត្តូប និងជាន់ទិកឆ្លាតសំបួររបួនធមិត្តភាមយុទ្ធសាស្ត្រ

ពិធីប្រគល់រង្វាន់ក្នុងពិធីទីនំបញ្ចប់ 闭幕式颁奖仪式

“ខ្សែក្រវាត់ម្នយនិងផ្លូវម្នយ” ។

ពីព័រណីហើយនេះ បានអាចឱ្យប្រជាន់ទិវាបច្ចុប់ និង
ខ្លួលខុសត្រូវនៃស្ថាប័នវប្បធម៌សំខាន់នៃប្រទេសអាសីអាយ
និងអាសីអាគ្វឹយ៍ ដែលរាយមានប្រជាន់ទិវាបច្ចុប់អង្ករ
នៃកម្ពុជា ប្រជាន់ទិវាបច្ចុប់អន្តរជាតិសិដ្ឋបី ប្រជាន់
ក្នុងបុរឃណុន ប្រជាន់ទិវាសិល្បៈលើអ៊ីម៉ែប្រទេសថែ និង



“កិច្ចប្រព័ន្ធគម្ពុជា DIPE ២០១៥”របស់ក្រុមហ៊ុន SHILI ក្រុម
实力集团·2015DIPE圆桌会



ប្រធាននិវាថម្ចបត្រុញាលំពួរជាអើម ។ តូងនិភាសពិព័រណី
លើកនេះ លោក ពីរ លីហ្សយ អតិថាយកដ្ឋីកសិល្បៈនេ
ពិព័រណីរួចអនុជាតិតាមី និងអ្នកដីទាញការមួយចំនួន
ឡើតានអ្នកដីមន្ទីរកិច្ចប្រជុំតុម្លលផែលមានការចូលរួម
ពីប្រធាននិវានិងស្ថាប័នវប្បជមិនប្រឡងសារសុខភ័យនិង
អាសុខាងក្បែង ដោយបានអនឹងប្រធាននិវាថម្ចបលើរឿង
និងអ្នកទទួលខុសត្រូវនៃស្ថាប័នវប្បជមិសំខាន់ ។ កិច្ចប្រជុំ
តុម្លលលើកនេះបានប្រកាសនៅ“សេចក្តីប្រកាសតាមី” ផែល

ជ្រាសល្អបាន់តែ សុដម្រោទាំងក្នុងខ្លួន ព្រមទាំងរវាងខ្លួន
អាសុទ្ធនឹងពិភពលោកទាំងមូល ។ នេះជាលេចច្បាសទីប្រកាសទី ១
លើវិស័យចំក្បួបនៅក្នុងខ្លួន ហើយកើតឡើងដើម្បីរាយការណ៍សំខាន់
មួយដែលបានបង្ហាញឡើង យើងតើការវិកចម្រៀននៃវិស័យចំក្បួប
របស់ខ្លួន ព្រមទាំងជីឡិចិត្ត និងការប្រឆ្លោះបស់អ្នក
ថ្វូបានសុក្សនៃការផ្សេងៗជូនយសិល្បៈថ្វូប និងផ្សេងៗជូនយ
នឹងប្រជម្លូយដើរបាយ ។

ពួនិកាសពិធីរណ៍បើកនេះ ប្រជានិវាថ្មបន្ទះ
ប្រទេសនានា និងអ្នកត្រូវបានដែលអារម្មណ៍ចាយគណា:
កម្មការរៀបចំ បាននៅមកនៅ “ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេកទឹកបានរឿងខ្លួន
បច្ចុប្បន្ន” “ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេកទឹកបានរឿងខាងដើមបច្ចុប្បន្ន”
“ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេកបាតុងកុងទសវគ្គីយ្យា ៦០” “ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេក
តែវិនិមាបច្ចុប្បន្ន” “ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេកអីអុប” “ពិធីរណ៍ស្នើដែចត
រួបជីបុំន” “ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេកសិន្ទុបី” និង “ពិធីរណ៍ឱ្យបច្ចេក
សមាគមជ្ញាសញ្ញាសិលិម្បេចក្បួចបិន”ជាដើម ។

ពីត្រណីបច្ចនអនុរាជាតិតាលីលើលើកទី ៦ នេះ បន្ទីម្បូរដ្ឋាមី ជូនយិទស្សន៍: “ស្វែងយល់ពីពិភពលោកតាមរយៈរបច្ឆនិងស្វែងយល់ពីតាលីតាមរយៈស្វាដីរក្សាទុក” ដោយមាន



ពិព័រណីយបច្ច



ការចូលរួមពីហាងលក់គំន្លើរដីល្បឹតឈ្មោះជាប្រើប្រាស់ទាំងអស់និង
ក្រោតប្រទេសចិន ។ ហាងលក់គំន្លើល្បឹតឈ្មោះជាប្រើប្រាស់ នានជូន
ជុត្តានៅក្រុងតាមី មិនត្រាន់តែ នានបង្កើតឱ្យការសសម្រាប់ធាក់
បង្ហាញពីស្ថាដីផ្ទបស់អ្នកចិត្តបជ្តាប្រើប្រាស់បុណ្ណោះទេ ហើយកើ
នានបង្កើតជាផិតីការដីល្បឹតប្រសើរសម្រាប់អ្នកទិញដីដែរ ។
ព្រមពេលជាមួយភ្នាក់នៅ ពីពីរណីលើកនេះកើនានជូលិខិកស
ធម៌លអ្នកទិន្នន័យដីម្បីស្វែងយល់ពីចំណែកដីដីរក្សាទុកស្ថាដីរួចរ
ចក និង នានជូលិយជីថ្មីការដើរកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងអ្នកចិត្ត
របស់បានលក់គំន្លើ ។ ភ្នាក់ពីពីរណីលើកនេះ គណៈកម្មការ
ជីថ្មីចិត្តពីរណីនៅ នានបន្លឺមពីពីរណីសម្រារ់ចត្តូប ដែលបាន
ទទួលការពេញនិយមពីសំណាក់អ្នកទិន្នន័យដីទៅតុងទាំង ។

រដ្ឋាភេស់បៀវរបស់តណែកមួយការរៀបចំពីរណីនៃសមាគម
អ្នកចំក្បុបចិន រដ្ឋាភេអ្នកចំក្បុប“ឲ្យបចំតីអាមិកាំហើង”រដ្ឋាភេ
អ្នកចំក្បុបទាំងមុខគេសម្រាប់លាស់ ២ ឆ្នាំ ២០១៨ រដ្ឋាភិសេសនៃ
ហកីស្សបមាស និងរដ្ឋាភេជាប្រើនប្រាក់ឡើងហកីស្សបមាស ។

ពីព័រណីយុបចកអន្តរជាតិតាបីបើកខី ៦ នេះ ពីជាតិព័រណី ដើម្បីសំខាន់មួយនៃវិសំយចក្រូបបើពិភពលោក ដោយបានបើកឡើងទូរសំណើនឹងតីសង្កែមមួយចិនទុនអំពីការអភិវឌ្ឍន៍ នៃការចក្រូបរបសប្រធេសចិនទានេលអនាតត តាមរយៈការផ្តាស់ប្តូរផ្ទើកស្ថាដែនិងសម្រេចចក្រូបរវាងប្រធេសចិននឹងប្រធេសទាំង ៦ ពីព័រណីលើកនេះបានទាក់ទាញយកមួកចក្រូបមួកស្រឡាត្រការចក្រូប និងមួកទេសចរណីរាប់មិនទាក់ផ្ទើបង្កើតឡានត្រូវបានដើរក្នុងតាមបី ដើម្បីចូលរួមនិងសម្រេចចក្រូបរវាងប្រធេសទាំង ៦ នេះ ។

សារមន្ត្រីរបច្ចេកទេវបែងក្រុមជាតិការ



大理摄影博物馆开馆仪式现场

大理摄影博物馆开馆

文、图/刘 蓉

2015年8月6日下午，大理摄影博物馆在第六届大理国际影会主展区之一的大理古城顺利开馆面世。

រស្សែលថ្មីនេះ នឹងបានក្លាយជាការក្លាយក្នុងប្រព័ន្ធប្រចាំឆ្នាំ ២០១៨ សារមន្ត្រីរួបចំណាំ នាវិធីទាន់បើកទ្វារជាផ្លូវការក្នុងក្រុងបុរាណតាមដៃអាយុរដ្ឋាន និងរាល់សំខាន់នៅក្នុងក្រុងប្រចាំឆ្នាំ ២០១៨ ។

លោកស្រី ចាំង ដឹនវីង សមាជិកអធិត្រូយ៉ែនគណៈ
កម្មាធិការគណបក្សកម្ពុជាយិស្សិនុមិនមណ្ឌលតាមឯធម៌ និងជាប្រជាន់ផ្តើកយោសទាការ បានខ្ចោះសមាមថា ដើម្បីប្រមូលនិងរាក់បង្ហាញពួកគេដើរបច្ចុប្បន្ននឹងការយរបស់ពីរណី ហើយកម្លែង និងអ្នកចិត្តបង្ហាគតិនិងអនុវត្តភាគកី បង្កើតវិកាប្រាស់ប្រុសសិល្បៈចក្ខុវបម្បយ បង្កូលក្នុណ៍ដៃដុល្លប្រជុំអ្នកចិត្តបនិងព្រៀកតិចលោនពីរណីរួម្រាប់ការអនុវត្តភាគកីតាមឯធម៌ ដោយ



ក្រុងរៀនសម្រាប់បង្ហាញសម្រាត់សាស្ត្រ នៅក្នុងបន្ទប់
游客在摄影博物馆内参观

ជារេនិងផ្ទាស់ប្បរពីសិល្បៃចត្តូបជាជីម ។



ຫາບໍ່ເຜື່ອມສາກລູງແນປບໍ່ສະກຸນກາດເງື່ອງຈາໄສລວຕາກໍຕົ້ນຮີໃໝ່
ກາຮອບໃບໆສິດີກາຮ່ອງຕຸງບໍ່ ມູນພາກີຕູ້ແບ່ນຸ້າສ່ຽງ ກາຮເງື່ອບອ
ບໍ່ຫຼາຍ ອີ່ສະກຸນກາດໂຄລ່າວ່າງມູນດີທີ່ສີລູງ:ເຈຕຸງບັດເຊີມ ।

សារមន្ត្រីរបច្ចេកការណ៍ជាន់ក្រោម និងធាក់បង្ហាញ
ទូវស្ថាដែលពិនិត្យបច្ចេកអន្តរជាតិបើកមុនា និងស្ថាដែល
របស់អ្នកមេត្តបង្កាតិនិងអន្តរជាតិបុណ្ណាជោះទេ ហើយកើតឡើ
ដូចមួយគ្មានដែលមានប្រជាធិបតេយ្យនិងការមេត្តប
និងភាពថ្មីប្រិយតថ្មីករប្បៀវមិនធាយមិនកំណត់ពេលវេលាដែរ ដើម្បី
បង្កើតវិទីការទំនាក់ទំនង ឆ្លាស់ប្បូរី និងធ្វើការណិតកម្មមួយខ្លួន
អ្នកមេត្តបុណ្ណាជោះ ។ សារមន្ត្រីរបច្ចេកការណ៍នឹងឱ្យប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធដែលសិរី
បន្ទាយខ្សោយសង្ឃាក់មុខរបរការកំពុង លើកកម្ពស់ត្រួតពាល់នៃសិរី ឬត្រួតពាល់
រាយការណ៍ដែលរាយការណ៍នីមួយៗ



គិតគុយទិន្នរបអង់ជាប់របួនបណ្តុះបណ្តាលដន្លឹមមនុស្សដោយស្ថិតិភូយៈពេល ១០ ឆ្នាំ

ធ្វើសម្បាល់សន្តិជាមួយលោកស្រី FRANCOISE CALLIER ប្រធានទីវាទូបរិអង្គភកម្ពាល់

心系吴哥摄影节 十年义务育人才

——访柬埔寨吴哥摄影节主席

FRANCOISE CALLIER

文/刘 蓉 图/白 艳

2015年8月9日晚，在第六届大理国际影会期间，
柬埔寨吴哥摄影节主席FRANCOISE CALLIER在大理
兰林阁酒店接受《高棉》杂志记者专访。FRANCOISE
CALLIER出生于法国摄影世家，2006年，因摄影作品
《南极的企鹅》与柬埔寨吴哥摄影节结下不解之缘，
并一直在柬埔寨从事吴哥摄影节的工作，还与其他吴
哥摄影节创始人在柬埔寨暹粒设立了年轻摄影师工作坊和儿童工作坊。



ឯករាយណ៍គិតបានទីផ្សារសម្រាប់ខ្លួន កំពុងឱ្យសមាជិកជាមួយអាណាពកស៊ី FRANCOISE CALLIER ប្រចាំឆ្នាំ និងការសម្រេចរបស់រាជរដ្ឋបាល

យប់ថ្ងៃទី ៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨ ត្រួមខិកាសពីរណរណ៍
ឲ្យបច្ចនអន្តរជាតិតាមីលីលីកទី ៦ លោកស្រី FRANCOISE
CALLIER ប្រធានិភាពក្បុបអង្គរកម្ពុជា បានទទួលការសម្រាលក់

ជាមួយទស្សនរវត្ថុ“ខ្លួរ” នៅសណ្ឋាគារឆ្នាំក្នុងក្រុងតាមី ។
លោកស្រី FRANCOISE CALLIER តើតែនៅត្រូវសារចត្តូបម្បយ
នៅប្រទេសបារាំង ។ នៅឆ្នាំ ២០០៦ លោកស្រី FRANCOISE
CALLIER បានជាប់និស្សីយជាមួយទិវាទចត្តូបអង្គរកម្ពុជា
ដោយមកពីស្ថាដីស្សូបច្ចុប្បន្ន “សត្វផែនបីនេនបីលខាងក្រោម”
របស់លោកស្រី ។ បន្ទាប់ពីនោះ លោកស្រីចាប់ធ្វើការងារ
ពាក់ព័ន្ធឌីឡីការចត្តូបនៅទិវាទចត្តូបអង្គរ ហើយបានបង្កើត
ការិយាល័យអ្នកចត្តូបរីយក្រុង និងការិយាល័យការងារកុមារ
ជាមួយស្ថាបនិកផ្សេងៗទៀតនៅទិវាទអង្គរកម្ពុជានៅខេត្តសៀមរាប ។

នៅពេលទទួលការធ្វើសម្ងាត់ លោកស្រីFRANCOISE CALLIER បានឧត្តមសមាមថា ទិវាថីក្សបអ្នរ ដែលផ្តូចធ្វើមេដាយជនជាតិបារាំងត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ ២០០៥ ដែលជាទិវាថីក្សបអ្នរដែលមានប្រវត្តិសាស្ត្រយុទ្ធលង់ជាងគេនៅតិចបន្ថែម អាសុំអាជ្ញាយៗ ។ ទិវាថីក្សបអ្នររៀបចំមួយឆ្នាំម្ខាពៗនៅខេត្តសៀមរាបប្រទេសកម្ពុជា ហើយនៅឆ្នាំ ២០១៤ ទិវាថីក្សបអ្នរលើកទី ១០ ត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅក្រុងសៀមរាប ។ នៅពេលដឹបឃុន្មានដែលបង្កើតទិវាថីក្សបអ្នរ គោលប័ណ្ណនរបស់ទិវាថីក្សបតីស្អីរក អប់រំ និងថែករាំលេកត្រា ផ្តល់នៅទីកាម្មយសម្រាប់ធ្វើការជាសម្បូរវាងអ្នកចិត្តបានលើលោកស្រីលើពិភាក្សាលោកត្រូមទិនទទួលការ: តួនាទីការស្អីរកអ្នកចិត្តបរិយក្រុងដែលមានសមត្ថភាពខ្លាំង ។ ក្រោមពីទិវាថីក្សបអ្នរ លោកស្រីFRANCOISE CALLIER និងស្ថាបនិកដែរីនេះទៀតក៍ បានបង្កើតការិយាល័យអ្នកចិត្តបរិយក្រុង និងការិយាល័យការងារកុមារ ។ ការិយាល័យអ្នកចិត្តបរិយក្រុងទទួលបន្ទុកការ

នៅព្រៃនបច្ចេកទេសចត្តុបម្លីអ្នកចត្តុបម្លីដែលមកពីប្រទេសជាបុនទិន្នន័យនឹងហើយនឹងជាដាឡីម ដើម្បីលើកកម្ពស់កម្រិតបច្ចេកទេសចត្តុបរបស់ពួកគេ វិងកវិយាល័យការងារកុមារគឺសម្រាប់ផ្តល់ខិកាសរៀនបច្ចេកទេសចត្តុបង់យត្តតិតត្រូវដល់កុមារកុមារដែលមកពីត្រូវសារក្រឹកក្រមួយចំនួនទៅក្នុងតំបន់ ។ សិស្សអាមេរិកការមេវាទៅថាគត្តុបនោះរបស់ខ្លួន មួយច្បាប់ត្រូវតែអាមេរិកបច្ចេកជាប្រើប្រាស់ដែលអ្នកចត្តុបរទេសមិនអាមេរិកបាន ។ តាមរយៈកិច្ចិនិតខ្លួនប្រើប្រាស់ពេលជាង ១០ ឆ្នាំ កុមារដែលឆ្លាប់រៀនបច្ចេកទេសចត្តុបនោះកវិយាល័យការងារ កុមារបានបង់យត្តជាអ្នកចត្តុបដិតាស្ស ។ ដើម្បីសងកូណែ កវិយាល័យការងារកុមារដែលបានបង្រៀនបច្ចេកទេសចត្តុបង់យត្តតិតត្រូវបន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការសិក្សាបច្ចុប្បន្ន មានអ្នកចត្តុបង់យត្តជាប្រើប្រាស់បង្រៀនបានទៅកុមារបង់យត្តតិតត្រូវបន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការសិក្សាបច្ចុប្បន្ន និងកុមារខ្លួនកាន់តែបង្រៀនរៀនបច្ចេកទេសចត្តុប ។



តាមការឧទ្ទសនាមពីលោកស្រី FRANCOISE CALLIER
បានឱ្យដឹងថា ទិវាថក្សបអ្នរលើកក្រោយនឹងបើកសម្ងាត់
នៅខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៨ ដែលយុម្ភមានសកម្មភាពមួយចំនួនដែល
ជូនជាបាន ពីព័រណីបច្ចន ការបញ្ចាំងស្ថាយុបភាព ការិយាល័យ
អ្នកចត្តបរិយក្នុង និងការិយាល័យការងារកុមារ ។ ស្ម័គ្រ



《高棉》杂志社记者与柬埔寨吴哥摄影节主席FRANCOISE CALLIER合影

ទិវាប័ត្របអង្គរលើកនេះ បានទទួលស្ថាដើបច្ចុប្បន្ន ៩ ដែល
សន្លឹកពីប្រធ់សច្ចុប្បន្ន ៨៧ ដើម្បីចូលរួមពីរណីលើកនេះ ។
លោកស្រីសង្កែមថា នឹងអាមេរិកជាតុបមិនភាពតែត្រូវ
ចូលរួមទិវាប័ត្របអង្គរលើកទី ៩៩ នេះ ។

មជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មនឹងទេសចរណ៍អនុជាតិរៀងចន្ទនីតិប្រឡាយ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ក្រសួងសាធារណៈ និងក្រសួងការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ “ខើយក្រវាត់មួយនឹងជួយមួយ” និងជាមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងក្រសួងបានបញ្ជាក់ថា ក្រសួងសាធារណៈ និងក្រសួងការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ “ខើយក្រវាត់មួយនឹងជួយមួយ”



អ្នកនឹងទាំងរាយបានពីរដូចម្ខានីជាអ្នកដើរក្នុងក្រុងក្រឡាតាំង

参加万象中心开业仪式的领导合影

一带一路战略先行项目 老挝首屈一指商业中心

——老挝万象国际商业旅游中心

万象国际商业旅游中心(简称“万象中心”)由中国云南建工集团有限公司所属的云南省海外投资有限公司与老挝吉达蓬集团合资进行投资开发。项目位于老挝首都万象市中心商业区，紧邻凯旋门、湄公河岸、塔銮等标志性景观，拥有一流的区位、便利的交通及现代化的配套设施。万象中心占地80亩，规划总建筑面积约16万平方米，总投资额逾2亿美元。万象中心是“一带一路”战略的先行先试项目，受到中老双边政府的高度关注，万象市政府成立了专门管理委员会，对项目建设和运营提供全方位支持与服务。

មជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មនឹងទេសចរណីអន្តរជាតិថ្លែងចន្ទន៍ប្រទេសឡារ៉ា (ហេវាកាត់ថា “មជ្ឈមណ្ឌលថ្លែងចន្ទន៍”) និងក្រុមហ៊ុនតីតារីនឹងប្រទេសឡារ៉ា ។ តម្រូវការនេះមានវិធីយោគរួមដោយក្រុមហ៊ុននិយាយពេលវេលាដែលនៅក្នុងកម្ពស់ប្រព័ន្ធដែលនឹងរៀបចំឡើងចន្ទន៍

ប្រធេសញ្ញារ ដែលនៅជាប់ជាមួយខ្លាងទ្វារដោតជីយ មាត់ទន្លេមេគតុ និងសំណងប្បូនេសភាពសំខាន់មួយចំនួនឡើតដែលជាឌិជ្ជកម្មសញ្ញាបស្ថុប្រធេសញ្ញារ ហើយមានឧត្តការណ៍លើផ្ទៀកទីតាំងក្នុងធនាគារ ការធ្វើដំណើរទៅមក និងហេត្តូរចនាសម្ព័ន្ធ ទិន្នន័យបកម្ពាតកំពុង ។ មជ្ឈមណ្ឌលរៀងចំនួន ១៦ មួយចំត្រាតារ ហើយបានបណ្តាកំទុនវិនិយោគសរុបជាង ២០០ លានអុល្យារអាមេរិក ។ មជ្ឈមណ្ឌលរៀងចំនួន ៣៩ ជាតិម្រាវក្សាមួយការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ “ខ្សែក្រវត្ថម្មយិនផ្ទុវម្មយ” ដែលបានទទួលការយកចិត្តទុកដាក់កម្រិតខ្ពស់ ពីរដ្ឋាកិតាលនៃប្រធេសទាំងពីរឯធមិនិងក្នុង ។ ជាពិសេស សាលាក្រុងរៀងចំនួន ៣៩ បានផ្តល់ការងារប្រចាំថ្ងៃ ក្នុងការគ្រប់គ្រងពិសេសម្មយ ដើម្បីផ្តល់ការគាំទ្រិនិងសេវាក្នុងការស្ថាបនានិងដំណើរការវិនិយោគ ។

នាគ្រៀនី ១៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៨ រោងកុននៃមជ្ឈ-
មណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មនិងទេសចរណ៍អនុរដ្ឋាភិបាល និងបន្ទីតប្រែស
ឡាតាំងបើកទ្វារជាផ្លូវការ ដែលបានធ្វើយល់កកម្ពស់ទូរ
កម្មិតថ្មាក់ដើរករប្បធម៌នៃជីវភាពរស់នៅបស់ប្រជាធិបតេយ្យ ។
នេះជាគ្រឹះត្តិការណ៍ដើម្បីសំខាន់មួយក្នុងវិស័យរប្បធម៌និងកំសាន្តនៅ
ប្រែសឡាតាំងបើកទ្វារនៃមជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្ម
និងទេសចរណ៍រៀងបន្ទីតប្រែស ។

គ្របព្យាក់ថា មធ្យមណុលរៀងចន្ទកិដានទាក់ទងព្យាមក



万象中心开业仪式现场

ទិន្នន័យនឹងក្រុមហ៊ុនអន្តរជាតិលើសេដ្ឋកែវាបានប្រើប្រាស់ និង ពានធ្វើឱ្យមានក្រុមណ្ឌលនេះ មានភ្លាមាធីសំខាន់ដែលមានពេលមានពេលមួយភ្លាមានពីរនៅត្រូងក្រុងរៀងចន្ទកំ ។ ស្មោះថ្មី ម៉ាកទិន្នន័យនឹងក្រុមហ៊ុនដែលពានចុះកិច្ចសម្រាប់លើអាជីវកម្មនៅទីនេះ គ្រប់មានសាខាជនាគារជាតិចិនប្រចាំនៅក្រុងរៀងចន្ទកំ រោងកុន ញូឡីនតណ្ឌូនេសី នាសី នាសីការ ផែម៉ាក Longines, Gucci, Tissot, Mido, Rado, OMEGA គ្រឿងសម្បាងការយ៉ាក Lancome, Dior, Estee Lauder,Chanel, Shiseido, CK, Yves Rocher, SKIN FOOD សម្បីក

បំបាតក់និងសេវកដើម្បីម៉ាក ZARA, Coach, Pierre Cardin, Giordano, BeLLe និងម៉ាកទិន្នន័យកីឡាលូវិោយ្យាមួយចំនួនអ្នបជានា Nike, Adidas, Liming ជាដើម ។ ពាណិជ្ជករដែលចូលរួមដោយកម្មសារមជ្ឈមណ្ឌលរៀងចន្ទក់មកពីប្រទេសនិងតំបន់ជាអ្នបជានាបីពិភពលោក ផ្សេងជាសិន្នុបី ក្នុងខាងក្រោម ហុងកុង ថែ ឡារ តណ្ឌឈសុី និងរៀនតណាមជាដើម ។ និយាយធម៌ ការបៀកទាររោងជាកតជីយនៃមជ្ឈមណ្ឌលរៀងចន្ទក់នាទៅផ្សេងយប់ពេញតម្លៃការ នៃការទិញទិន្នន័យបស់ប្រជាធិបតេយ្យមិនបានចំចញឡេដោយ

ក្រុមប្រទេស ១

វិសាខ្សមិណាកំភាលីទី ១ របស់មជ្ឈមណ្ឌលក្រឹងចន្ទីតែងអាចធ្វើបំផោយឆ្លោះលួយខិត្តការងារចំនួនជាង ៣០០ ដល់បង្ការជនឡាតាំង និងអាចឆ្វើយដិជ្ជញ្ចប់ការអភិវឌ្ឍន៍វិស័យការកំពុងផែីង។ ត្រមទាំងជិជ្ជញ្ចប់ការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រ“ខ្សែករវាតម្លៃយនិងផ្លូវមួយ” និងការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចតាមមហាអនុតាំបន់ទេមេគ្នា ហើយកើតជាផ្លូវតារីសំខាន់មួយសម្រាប់



ទិន្នន័យភាគកំស្លែងនៃវិស្សកម្មមន្ត្រីមណ្ឌលរៀបចំនគរូបនិងការកំណត់ទី ១

万象中心一期实景

បង្កាញពីការគោរពរបស់អាណត្តា និងការធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរវាងប្រជាធិបតេយ្យប្រចែលទាំងពីរដើម្បីរឹងចិននិងក្រោរដែរ ។

មិនតែបុណ្យភាពទេ ត្រងទាមជាតិក្រុងទេសចរណ៍ដីលើ
ឈ្មោះលើពិភពលោក ក្រុងរឿងចន្ទន៍មានទេសភាពដីសំស់
ស្អាត និងធម៌ជានទេសចរណ៍ដីសម្បរបែប ផែលអាចទាក់ទាញ
ទេសចរអន្តរជាតិការទៅតែប្រើប្រាស់ទៅទិញទិញទៅប្រទេសឡាតា
លើកកម្មសំគូណភាពសេវាកម្ម និងតែម្វ៉ែនីមួយៗបន្ថែមទៀត របស់
ប្រទេសឡាតា

នៅពេលខោទីសុខាមជ្រមណ្ឌលរៀងចន្ទក់ ឯកឧត្តម
SOMSAVAT LENGSAVAD ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រធែសម្រាប់ បាន
បញ្ជាក់ថា មជ្រមណ្ឌលរៀងចន្ទក់បានទទួលសមិទ្ធភាពត្រូវ
ឱ្យកត់ស្ថាលំក្តុងដំណើរទៅការកសាងនិងអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងនៃ
ប្រធែសម្រាប់ ហើយក៏បានផ្តល់បទពិសោធន៍និងកំនិតនៃសុខៈ
ដីមានតម្លៃក្នុងការកសាងនិងអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងរៀងចន្ទក់ដែរ ។

ភ្លៀបស់កម្ពុជា

柬埔寨国家天然公园——波哥山

文、图/刘 蓉

波哥山国家天然公园位于柬埔寨贡布省、磅士卑省、戈公省和西哈努克市四省市的交界处，距贡布省省会贡布市20公里，总面积14万公顷，是柬埔寨南方最大的天然公园，也是柬埔寨两座被列入东南亚国家遗址联盟的公园之一。波哥山是象山山脉的一部分，海拔1079米。在波哥山公园的最高点可以俯瞰西哈努克市、白马市的海滨风光和贡布市美丽的天然景色。



មេត្រពីនីរសម្បទ្រ ។ នៅថ្ងៃខ្ពស់បំផុតនៅខេត្តល្អកែចា អាមេរិក
យើងទេសភាពជម្លាក់ដ្ឋានសម្បទ្រដើរសម្បទ្រដើរសម្បទ្រដើរ
ទាញឱ្យក្រុលដឹងនៅក្នុងប្រាជែសីហាន ក្នុងកំបង និងក្នុងកំណត់ ។

នៅថ្ងៃទី ៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ១៩២២ ព្រះបាទសុស្សិតិាតាគ
ត្រាស់បង្ហាប់ខ្សែ សាងសង់ទីក្រុងបូកគោ ហើយតាមលំណាច់
សាងសង់នៅពេលនោះគឺសម្រាប់ក្រុមមន្ត្រីបារាំងកម្មាធិ
សំហៀកាយ ។ នៅថ្ងៃនេះមានអាកាសធាតុត្រជាក់ស្រួល ខ្សែល
បិន្ទុ ហើយវាគារមណីយឆ្លានមួយជាកិម្មយសម្រាប់សម្រាក
សំហៀកាយនាយករដ្ឋនាយក និងមានការសិក្សានៅលើក្នុលត្រួតពិនិត្យ ។
នៅថ្ងៃសរីក្រែង ១០ ព្រះករុណាប្រះបាទសម្រួល នភោត្តម
សីហនុ បានត្រាស់បង្ហាប់ខ្សែ ស្ថារនិងអភិវឌ្ឍន៍ក្រុងបូកគោ
ឡើងវិញ ជាពិសេសជួយសង្គមបានដើរឡើងបូកគោថ្មី
មុខមាត់ទី ៣ យាយជារមណីយឆ្លានសម្រាប់ក្រុវេសចរណ៍ទាំង
ភូងនិងក្រោកប្រទេស ។ ឧទ្ធនមួយជាកិជាកិត្តិបូកគោត្រូវបាន
ប្រកាសកំណត់ដោយប្រះករុណាប្រះបាទសម្រួល នភោត្តម សីហនុ
នៅថ្ងៃទី ១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៦៣ ព្រមទាំងត្រូវបានដើរសិក្សា
ជាក់ទ្រង់ចត់ភាពយន្តរបស់ប្រះអង្គភ័យដែរ ។ ឆ្នាំកាត់ប្រវត្តិឱ្យ
យុរុលង់ ភូកគោបានទទួលទៅកែវិលើយោះលីលាបាត់ ហើយ



មកដល់ស្មើថ្ងៃបានបើកជាមុន្យានធ្វើជាតិជាតិនៅប្រទេស
កម្ពុជា ។

ចាប់ពីដើមគ្នា សល់កំពុលភ្លើនត្រូវការប្រជុំ ព្រមទាំង
ពាក្យ តីឡូ ម៉ែក្រ ហើយវាមានទេសភាពស្ថាតអស្សាយក្នុងមាន
ដើមស្រលប់ដុះឆ្លងប្រាង ។ ក្រោរពីនេះ នៅខែកញ្ចប់ត្រូវការប្រជុំ
មានទីកន្លាក់បីជាន់ ដែលទីកញ្ចប់ត្រូវការប្រជុំ មិនទៅអស្សាយ
ម៉ែនទេ ។ ភ្លើនត្រូវការប្រជុំមានស្វែងរក្សាទី ដែលទីកញ្ចប់ត្រូវការប្រជុំ
មានប្រភេទខ្លះជាប្រភេទស្វែងរក្សា ដែលជីវិតផុតពួកនេះ នៅលើ
ពិភពលោកដឹងថែរ ។ ក្រោរពីនេះ មានជនបានស្វែងរក្សាទី នៅមានជនបាន
រួចជាតិដែលសម្បែរបែបខ្សែត ហើយអ្នីដែលសំខាន់បំផុតនោះ
តិចឡើដើម្បីមានតម្លៃបំផុត ។ ត្រូវការប្រជុំមានទេសភាពដី
ស្រស់ស្ថាតនោះ អ្នីដែលគ្រឿងចាប់អារម្មណីបំផុតនោះ គឺ





សាខាអាស៊ីន សិហនុទីន សេដ្ឋកម្ម អូខែលីមី បាសីន
西 哈 努 克 港 经 济 特 区 有 限 公 司
Sihanoukville Special Economy Zone Co.,Ltd.



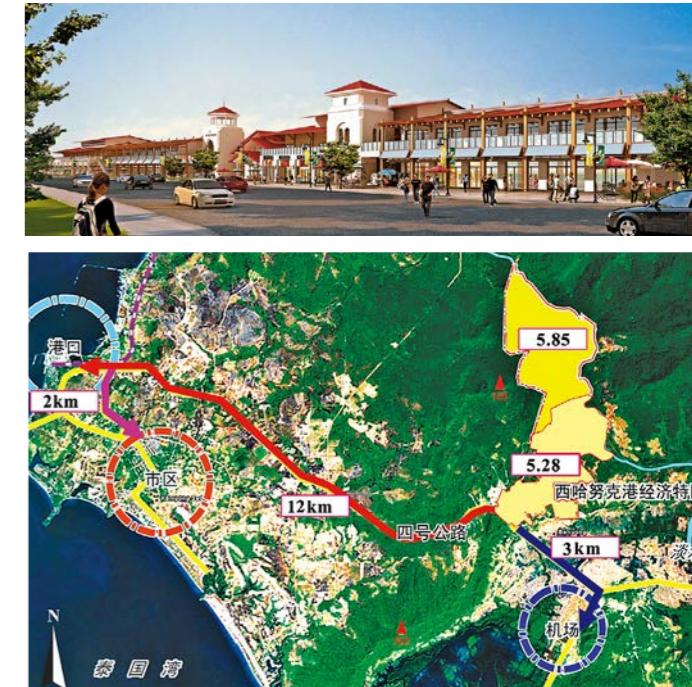
តិបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកពង់សោម ដែលយុម្ភភាពកិរឡូវីស៊ា ដោយក្រុមហ៊ុនហួស គ្រឿង និងក្រុមហ៊ុនវិនិយោគទុនអន្តរជាតិ គ្រឿង កម្ពុជា តីជាតិបន់សហប្រតិបត្តិការខាងសេដ្ឋកិច្ចនិងពាណិជ្ជកម្ម មួយ នូវចំណោមតិបន់សហប្រតិបត្តិការខាងសេដ្ឋកិច្ចនិងពាណិជ្ជកម្ម ក្រោមប្រធែលដើម្បីមួយរបស់ប្រធែលចិន ដែលត្រូវបានអនុម័តនិង ទទួលលក្ខណៈដោយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងក្រសួងបិរញ្ញវត្ថុប្រធែលចិន ហើយក៏ជាតិបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសព័ត៌មានគេបំពុំកញ្ចប់ព្រមទាំងការប្រកបដោយក្រុមហ៊ុនហួស ១៩៩៣ តិបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសទេសមានថ្វីក្រឡាតាមការត្រូវបានសរុប ៩៩,៧៣ តីម្ខូវម៉ែត្រក្រឡាតា និងចាត់ទុកកុលស្សាកម្មអំពី រាយការណ៍ គ្រឿងបន្ទាល់និងគ្រឿងចក្រ គ្រឿងអគ្គិសនិទ្ធមសាធិជ្ជាល ប្រើប្រាស់នៅក្នុងមីនីជាសម្រាប់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសទេសមានចំនួនរាប់សិបសហគ្រោះនាម ។

គម្រោងតិចបន្ទុលេសដ្ឋាកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកពង់សោមបានទទួល
នូវការយកចិត្តទុកធាក់កម្រិតខ្ពស់ពីអ្នកដឹកនាំនិងស្ថាប័នរដ្ឋ គ្រប់ជាន់

ច្បាក់នៃប្រធែសមាំងពីរចិន-កម្ពុជា ។ កាលពីថ្ងៃទី ១៣ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០៩០ ប្រធែសមិនអីនេះកម្ពុជាតាមចុះហត្ថលេខាដាច្វូវការនូវ “កិច្ចព្រមព្រៀងដ្ឋីពីតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកកំពង់សោមរវាងសាធារណរដ្ឋប្រជាមាននិតិមិនអីនេះរាជរាជកម្ពុជា” ។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បានកំណត់ច្បាប់សំឡួនទាន់ខាងច្បាប់នៃតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកកំពង់សោមនិងបានកំណត់ឱ្យច្បាប់ថា ភាគីទាំងពីរ ផែលបានចុះហត្ថលេខាយុមត្តិ ផ្តល់ការតាំងត្រួតពិនិត្យការសម្រួលរាល់ការស្ថាបនា គ្រប់គ្រងនិងដំណើរការនៃតំបន់សេដ្ឋកិច្ចនេះ ហើយក៏បានកំណត់ច្បាប់ការបង្កើតណាមកម្មការសម្របសម្រួល ច្បាក់ក្រសួងថ្មរាជកីនឹងតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកកំពង់សោម នៅក្រោមក្រសួងថ្មរាជកីនឹងតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកកំពង់សោម នៅក្រោមក្រសួងថ្មរាជកីនឹងតំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកកំពង់សោម ។ កិច្ចព្រមព្រៀងថ្មរាជកីនឹងនេះបានបង្កើសម្រាប់តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសកំពង់ផែកកំពង់សោម !

សូមស្វែកមន្ត្រីជាយក្តិ៍ស្មោះសរចំពោះបណ្តាញកវិនិយោគទាំងអស់អរពីបាយករណីកវិនិយោគ !

ទន្លេនៃការចូលរួមពីសំណងកំណែក្នុង !



- 1、坐拥优越的地理位置，交通便利
 - 2、享受优惠的税收政策，低价运营
 - 3、提供优质的配套服务，贴心周到

期待您的加盟！



招商热线: 00855-88-5678892、00855-16-391335

网址: www.ssez.com



梅里雪山
许红星 摄

梅里雪山

梅里雪山

文/刘 蓉

梅里雪山位于迪庆州德钦县升平镇西，处于金沙江、澜沧江、怒江“三江并流”地区。梅里雪山数百里兀立绵延，巍峨挺拔，平均海拔在6000米以上的山峰有13座，称为“梅里十三峰”或“太子十三峰”，“卡瓦格博”为主峰，海拔6740米。梅里雪山还有四大冰川，其中属明永冰川最为典型和壮观。

(KONG CHANTARA 译)

“卡瓦格博”是梅里雪山的主峰，海拔6740米，是“三江并流”中最高的山峰。山峰终年积雪，山脚下有大片的原始森林，山腰上有许多冰川。每年夏天，当其他地方已经进入秋天时，这里的景色却依然如春。梅里雪山不仅景色优美，而且气候宜人，是理想的避暑胜地。

梅里雪山位于迪庆州德钦县升平镇西，处于金沙江、澜沧江、怒江“三江并流”地区。梅里雪山数百里兀立绵延，巍峨挺拔，平均海拔在6000米以上的山峰有13座，称为“梅里十三峰”或“太子十三峰”，“卡瓦格博”为主峰，海拔6740米。梅里雪山还有四大冰川，其中属明永冰川最为典型和壮观。

“卡瓦格博”是梅里雪山的主峰，海拔6740米，是“三江并流”中最高的山峰。山峰终年积雪，山脚下有大片的原始森林，山腰上有许多冰川。每年夏天，当其他地方已经进入秋天时，这里的景色却依然如春。梅里雪山不仅景色优美，而且气候宜人，是理想的避暑胜地。

梅里雪山位于迪庆州德钦县升平镇西，处于金沙江、澜沧江、怒江“三江并流”地区。梅里雪山数百里兀立绵延，巍峨挺拔，平均海拔在6000米以上的山峰有13座，称为“梅里十三峰”或“太子十三峰”，“卡瓦格博”为主峰，海拔6740米。梅里雪山还有四大冰川，其中属明永冰川最为典型和壮观。

“卡瓦格博”是梅里雪山的主峰，海拔6740米，是“三江并流”中最高的山峰。山峰终年积雪，山脚下有大片的原始森林，山腰上有许多冰川。每年夏天，当其他地方已经进入秋天时，这里的景色却依然如春。梅里雪山不仅景色优美，而且气候宜人，是理想的避暑胜地。

梅里雪山位于迪庆州德钦县升平镇西，处于金沙江、澜沧江、怒江“三江并流”地区。梅里雪山数百里兀立绵延，巍峨挺拔，平均海拔在6000米以上的山峰有13座，称为“梅里十三峰”或“太子十三峰”，“卡瓦格博”为主峰，海拔6740米。梅里雪山还有四大冰川，其中属明永冰川最为典型和壮观。

“卡瓦格博”是梅里雪山的主峰，海拔6740米，是“三江并流”中最高的山峰。山峰终年积雪，山脚下有大片的原始森林，山腰上有许多冰川。每年夏天，当其他地方已经进入秋天时，这里的景色却依然如春。梅里雪山不仅景色优美，而且气候宜人，是理想的避暑胜地。

ហ្មុង សារលីន ព័ត៌មានអំពើការបង្កើតរឹងចាំប្លក “គំនួរនៅក្នុង” ដើម្បីបង្កើតរឹងចាំប្លក

丰少林：彩笔凝情袖里红

丰少林，男，1955年3月生于浙江省绍兴市，祖籍山东省临沂市。中国工艺美术大师，中国高级工艺美术师评委，中国陶瓷文化研究所研究员，首届江西省陶瓷家，景德镇陶瓷学院客座教授。其艺术作品构图奇巧、拙雅浑厚、空灵沉酣、意境高迈、气势轩昂、富贵华丽，被业内行家称谓“稀世珍宝”。



សុំដឹងថាសាស្ត្រាបាយកិត្តិយសនៃវិទ្យាសាន
ព័រីឱ្យនូវក្រុងដីនឹងចិន ។ ស្អាត់ដឹងសិល្បៈរបស់លោកមាន
លក្ខណៈអស្សាយរួមចិន ស្អាត់ដឹងសិល្បៈខ្លះសំ
ខិនថ្មីថ្មី មានសម្រាប់លើប្រជុំ ហើយត្រូវបានអ្នកជីថាយា
ការក្នុងវិស័យនេះហេតុថា “រតនវត្ថុកម្មបើំលោក” ។

ព័ត៌មានលេខ ២

ຖីនឹងបទសម្ងាត់លោក ហ្មុង សារលើន ពាណិជ្ជការ សែតទៅទេស្សុទ្ធស្ថាដែរបស់លោក ។ កាលពីមុនឆ្នាំការ សែតមិនស្អាយលប់ពីក្នុងក្រុងខេត្ត វាតិចាកយល់ពីមួល ហេតុដែលមានមនុស្សប្រើប្រាស់ថ្មីលិចត្សោតក្នុងខេត្ត ហើយចំណាំ និងពិចាកបែងចែកពណិត្យខ្លួន (គំនួរនៅក្រោម) និងពណិត្យ ស្រាល (គំនួរនៅក្នុង) តែលោក ហ្មុង សារលើន ព្រាយាម ពន្យល់ថា “ពណិត្យខ្លួនខ្លួនគឺជាការចំណែកប៉ែតងមួយ ប្រភេទរបស់ក្នុងខេត្តប្រហែលថា “អុតពណិ” ផ្ទៃដែលពណិត្យខ្លួន គឺការអុតឱ្យបាយជាក្នុងខេត្តពណិស ប្រពណិត្យខ្លួនមួយ ប្រការអុតឱ្យចេញពណិប្រើប្រាស់ ហើយព្រាយាយឱ្យអុតឱ្យពណិបែប នេះ ទីបច្ចុប្បន្នគំនួរនៅបើក្នុងខេត្តនោះ វិចយកទៅអុតក្នុងក្រោម ពី ៦០០ ទៅ ៩០០ អង្គកសេ ។ បុន្ថែងលិតជីលពណិត្យខ្លួនមិន ស្អាយជាប់ពាណិជ្ជការ ប្រើប្រាស់ប៉ុតត្រីម ៤០ ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះ” ។

ពណិជ្ជាសាលគីជាតាការតុបទេសពណិជ្ជាមួយប្រភេទនៃ
ពីរីធម្មទ បូហោថា “មិហុយពណិ” មួយចំនួនពណិជ្ជាសាល
គីជាគិត្យាការកាលតុបទេសដើម្បីមួយប្រភេទនៃពីរីធម្មទ
ពាលគីជាតាការប្រើសារធាតុពណិតុបទេសជាថ្មីត្រូវបែងចែក
នៅពេលពីរីធម្មទសម្បូតដោយហាលថ្វី (ដលិតជុលបាក់
កណ្តាលសម្រេច) ហើយបន្ទាប់មកស្រាបដោយពណិសថា
ផ្ទឺចកញ្ញកំ បូពណិខ្លឹមឱ្យមឱ្យកដោយអុត្រិយចាប់ទាំងស្រួល
ទេមួយ ។ គីជ្ជាមួយស្រាប់ដែលមានថ្វីវិរបោះ ស្រើមិនជិតបាន ។
កំណើនពេលចេញពីរីធម្មទពណិជ្ជាសាលភ្លាម់ទៀតនៅដីទាំង
សម័យសមាតុកនៃចុងរដ្ឋាភិបាលហាល បុន្ណែនៅពេលនោះត្រាន់
ទេជាតិពីរីធម្មទ ដែលតុបទេសដោយពណិត្រាតិសមញ្ញ
បូណ្ឌុបារ៉ា ។

និយាយចំពោះអ្នកអុតធ្វើពីរឿងឱ្យទេ ប្រភេទពីរឿងឱ្យទេ
“យុវជីបុង” (គិនូរនៅក្នុង) គឺជាការសាកល្បងដីដីខ្លាំងក្រា ។
ដោយសារជាកុទែងដែងលេចចេញខ្លាំង សមាមាត្រជាកុងឱ្យដែង
ដែងនិងសិកុណ្យភាពអុត សូឡុត្រក្រោរកំណត់ខ្សោយមានកម្រិតជាក់
លាក់បំផុត ។ បើមានភាពខុសត្រាបត្តិចកីដាយធ្វើឱ្យរាយិន
អាចធ្វើឱ្យណាណិស្សាកត្ថុចដែលយើងចង់បានដែរ ។ ហើតឱេះ
ហើយបានជាទេរាយអុតធ្វើដីបុង ពីរឿងឱ្យទេ “យុវជីបុង” នេះមិន
ដាយទូលាថានទោះទេ ។ ចំណោកភីសខ្លួនក្នុងក្រម្មធ្វើបានដែរ

ពោរតិចចុចណាយីក្នុងគន់អីមីង វីថ្មានផលដើម្បីគេចង់យើង
សរសើរទិន្នន័យចាត់ទីមាតា ។



5. 嫦娥五号 (cháng é wǔ hào)

“嫦娥五号”是中华人民共和国研制中的首个实施无人月面取样返回的航天器。嫦娥五号由轨道器、返回器、着陆器、上升器四个部分组成。

៥-“នានអី”លេខ៥

“រាយកី”លេខ ៤ ជាអវកាសយកនគរមនុស្សបើកទី ១ របស់ប្រធ់នា ដើម្បី ផែលរាយចុះចត់បើកព្រះចន្ទ និងត្រឡប់មកផែលដីវិញ ។ “រាយកី”លេខ ៤ មានថ្ងៃក ៩ តីអវកាសយកនគរមនុស្សបើករាយកាសយកនគរមនុស្សបើកព្រះចន្ទ និងអវកាសយកនគរមនុស្សបើករាយកាសយកនគរមនុស្សបើកព្រះចន្ទ ។

6. 萌萌哒 (méng méng dā)

“萌萌哒”是网络用语，是“萌萌的”的意思。它由网络热词“么么哒”演变而来，最初是给网上养的宠物喂药时说“药药的”或“么么哒”，原意是“该吃药了”的含义，现在用来诙谐形容萌化形象。

៤-“មីនុមីន្តា”

“មីនីមិនា”ជាតាក្សបណ្តាល្អសីនិដៃកត ផែលមាននៅយច្ចារីទី
ស្រឡាយ ។ រាយការប្រភពតីពាក្យពេញនិយមតាមបណ្តាល្អសីនិដៃកត
“មីនីមិនា” ដូចខាងក្រោមតើប្រើសម្រាប់បញ្ជីក្នុងស្ថិតិថ្មីមេតាមអ្នក-
ដៃកត ផែលតែងទៅតិចនិយាយថា“ហ៊ំហ៊វគ្គ”បួនីមីនា” ហើយមាន
នៅក្នុងបណ្តាល្អសីនិដៃកត នៅក្នុងបណ្តាល្អសីនិដៃកត នៅក្នុងបណ្តាល្អសីនិដៃកត

7. 有钱就是任性 (yǒu qián jiù shì rèn xìng)

“有钱就是任性”是网友调侃一件诈骗事件而引用的网络流行语。本意是嘲讽有钱人的做事风格，而现今多出于好友间或者微博空间论坛上调侃用语。

ព័-មានលូយក់ដើរអីតាមទំនួរបិត្ត

“មានលុយក៏ពីគ្មានមានទីតាំងខ្លួន” មានប្រភពពីពាក្យម្បយដែលអ្នកលេងអីអ្នកដើរណាប្រើសម្រាប់ចំអកប៉ូតិករាល់ហើយពួនុយពាណិជ្ជកម្ម - ដើរណាពី ១ ពាក្យនេះមាននៅក្នុងសម្រាប់ចំអកនៃគ្មានលុយ តែស្ម័គ្រួចបានត្រូវគេប្រើប្រាស់សម្រាប់និយាយត្រាលេងអរវារិនិត្យភាព ប្រពុន្ធសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ការណានិយាយ និងការប្រើប្រាស់ការណានិយាយ microblog នៅតាមអីនេះដើរណាទៅវិញ ។

8. 我读书少你别骗我 (wǒ dú shū shǎo nǐ bié piàn wǒ)

“我读书少你别骗我”是网络调侃用语。最早出自李小龙在影视剧《精武门》中饰演陈真的一句台词，后来作家马伯庸出了一本图书，名字就叫《我读书少，你别骗我》。现在作为网络热词，意思是说，请不要欺负老实人或请不要胡扯！

៤-ទីផ្សារនានកិចសុមអ្នកកំពហកខ្លួន

“ខ្ញុំរួចទាននិចសូមអ្នកកំពុងក្នុង” តើជាតារក្រុមិយាយត្រាលេខនៅតាមបណ្តាលូអីនិងពីណែក ។ ពេលដីបូង តាក្រុងនៃមនប្រភពនឹងខ្សោយផ្លូវត្រូវក្នុងចុកចុល “ឆ្លែកក្នុងចុកចុល” របស់តួសំដែន ដើម្បីរួមឱ្យ បន្ទាប់ពីខោះអ្នកនិទន់ មា បីយុង ពានសរសេរសៀវភៅមួយក្រុល ដែលមានលេហ្ឈាល់ថា “ខ្ញុំរួចទាននិច សូមអ្នកកំពុងក្នុង” ។ បច្ចុប្បន្ន តាក្រុងនៃជាតាក្រុមិយាយត្រាលេខនៅតាមបណ្តាលូអីនិងពីណែក ដែលមាននំយចា “សូមកំពុងក្នុង ពីពាបអ្នកស្រែប៊ូល បសុមកំពិយាយត្រូវសង្ហារ !”

9.画面太美我不敢看 (huà miàn tài měi wǒ bù gǎn kàn)

“画面太美我不敢看”出自台湾女歌手蔡依林演唱的《布拉格广场》中的一句歌词，形容画面太美太震撼。这个网络用语中的画面是泛指，可以是某一地域内呈现的自然景象，也可以是某一特定环境中展示的社会现象。

នៅក្នុងរាជរដ្ឋបាលខេត្តកំពង់ចាម

“ទិន្នន័យភាពល្អតណាស់ ខ្លួនបានដើរឡើង” មានប្រកាសថីបទចម្លោះនៃ
“ទ្វាត់ Prague” របស់អ្នកច្រៀងចម្លោះនេះ នាយកឈ្មោះ ផែលរបៀបជាប់
ពិណាបីនាទីទេសភាពល្អតាមទំនាក់ទំនង ។ តារាងថា “ទិន្នន័យ” គឺជាអ្នកលាងដែល
ទិន្នន័យទូទៅ ផែលរាជចក្ខុលបៀបទាត់ក្នុងពេម្យតាតិន្នន័យ បុក្រោនក្នុងពេម្យតាតិន្នន័យ ។

10. 目行目珍惜 (qīe háng qīe zhēn xī)

在2014年网友关注的某明星出轨事件中，当事人妻子发出“恋爱虽易，婚姻不易，且行且珍惜”的大度表白，终于唤起了丈夫“我想弥补、日后不再负人”的良知回应，于是，“且行且珍惜”被网友们大量引用，成为网络用语。

១០-ធ្វើដឹកនាំថាមខ្លួន មានការមណីថាកំចុះដី

នៅឆ្នាំ ២០១៤ ក្នុងត្រីការដែលតារាងដែងម្នាក់បាក់ព័ត៌មូលរបស់អាជ្ញាធរ នាមទទួលការចាប់អរម្មណីដើម្បីសំណាក់អ្នកលេខអីនិងដើរក ។ ភីយារបស់សាធិទ្ធិនឹងបានសំដែងទិន្នន័យបស់ខ្លួនថា “ស្រុករាយត្រាតាមអ្នករាយ តែបានសល់រៀបការមិនធាយទេ ត្រីដើរឡើងទៅមុខពេល មានអ្នកម្នាក់ច្បាក់ច្បាមពេល” ហើយល្អិតបានផ្តើមឈាយត្រីល្អោចថា “បងិទ្ធផីបំពេញបំនួល ត្រូវប្រាយមិនត្រីបង្វិទ្ធបានឡើតទេ” ។ ម្ចោះ “ត្រីដើរឡើងទៅមុខពេល មានអ្នកម្នាក់ច្បាក់ច្បាមពេល” បានត្រូវអ្នកលេខអីនិងដើរក យកឡើងប្រើបានប្រើបង្កើត និងបានភ្លាយជាពាណិជ្ជកម្មបំពេញនិយមតាមបណ្តាល អីនិងដើរក ។

(本期完) (6)

ស្វែមពូលិមសង្គរ

吳哥的微笑

នារីសត្វលប់មកវិញ្ញនេសទៅ នោគុងចម្លាក់

复活凝固在石块上的神话

នារសំដើរអីជីលំនាប់ទិម្មយនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

柬埔寨第一大歌舞史诗表演



ពេលវេលាសំដើរ: ១៩: ៣៥ — ២០: ២៥ (សំដើរជាក្យែររាល់ត្រួត)

表演时间：19:15——20:25（天天上演）

អាសយដ្ឋាន: សាសមហេត្តិការណ្ឌលមហាថ្ធុប្រឈរ (មន្ទីរមហាសាស្ត្រិនធផ្លូវពិភពលោកអង្គរ-យុវរាម)

地址：吴哥微笑大剧院（柬埔寨暹粒吴哥会展中心）

ទំនាក់ទំនង: ០៩៧ ៤៥១ ១៧១៧ ០៩៣ ៦៥៥ ០១៦៨

电话: 097 451 1717 063 6550168

网站: www.smileofangkor.com

网址: www.smileofangkor.com

E-Mail: market@smileofangkor.com





彩雲之南 神秘之釀

釣魚臺
國宴特供酒
賓館

*Two hundred years ago,
French missionaries discovered this
unique highland for growing
excellent wine grapes.*

雲南紅
Yunnan Red Wine
酒庄

MILE, YUNNAN, CHINA

全汁干型葡萄酒

ក្រសួងហេមបៀវបាយ



云南红酒庄葡萄酒有限公司
Yunnan Red Chateau Co., Ltd
www.yunnanhong.com